



## INFRARED THERMOMETER ΠΤΙΑ 1

(GB) (CY)

### INFRARED THERMOMETER

Operation and safety notes

(RO)

### TERMOMETRU CU INFRAROȘU

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(GR) (CY)

### ΘΕΡΜΙΚΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΥΠΕΡΥΘΡΩΝ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

(RS)

### INFRACRVENI TERMOMETAR

Uputstva o rukovanju i bezbednosti

(BG)

### ИНФРАЧЕРВЕН УРЕД ЗА ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРА

Инструкции за обслужване и безопасност

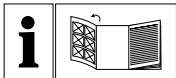
(DE) (AT) (CH)

### INFRAROT- TEMPERATURMESSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

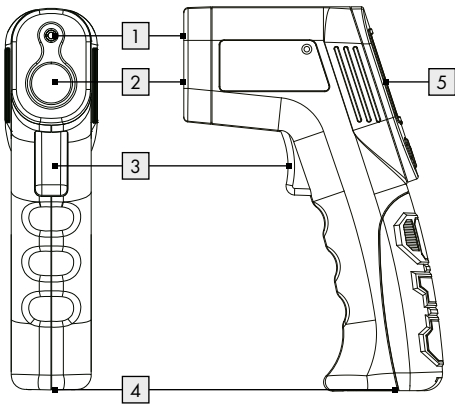
IAN 374243\_2104

(RS) (RO) (BG) (CY)

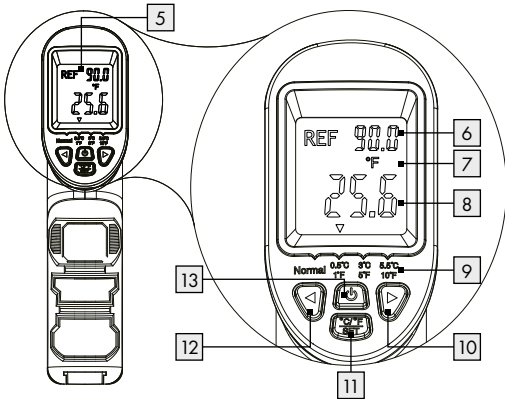


GB / CY	Operation and safety notes	Page	5
RS	Uputstva o rukovanju i bezbednosti	Strana	19
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	36
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	50
GR / CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	69
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	85

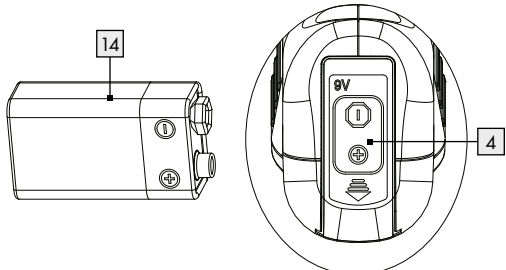
# A



# B












# C





<b>List of pictograms used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 6
Intended use.....	Page 7
Functionality.....	Page 7
Description of parts.....	Page 7
Scope of delivery.....	Page 8
Technical data.....	Page 8
<b>Safety instructions</b> .....	Page 8
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries.....	Page 10
<b>Before use</b> .....	Page 11
Inserting / changing the battery.....	Page 11
<b>Start-up</b> .....	Page 11
Switching on and off.....	Page 11
Selecting the temperature unit.....	Page 12
Measuring temperature.....	Page 12
Show temperature deviation.....	Page 13
Determine reference value.....	Page 13
Select tolerance range.....	Page 13
Scan temperature deviation.....	Page 14
Example of use.....	Page 14
Battery state display.....	Page 15
<b>Troubleshooting</b> .....	Page 15
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	Page 16
<b>Disposal</b> .....	Page 16
<b>Warranty</b> .....	Page 17
Warranty claim procedure.....	Page 18
Service.....	Page 18

## List of pictograms used

	Please read the instructions for use.
	Danger of explosion!
	Wear safety gloves!
	Attention!
	Protect yourself from laser radiation!
	Do not stare into the laser beam!
	Direct current / voltage
	Including battery
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## Infrared Thermometer

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you

pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

The product surface temperatures ranging from  $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$  to  $+380\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-58\text{ }^{\circ}\text{F}$  to  $+716\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) as well as comparing temperatures with a previously recorded reference value. The surfaces of several objects may be measured successively and the temperature deviations compared visually, by colour, and acoustically. Only use the built-in laser pointer with 8 dot circle for measuring temperature to locate a measuring area on the product under test.

The product is only intended for private use and may not be used for commercial or industrial purposes. Only use the product in dry environments, resp. indoors. Any use of the product for other or additional purposes is considered improper use. Any claims for damages resulting from improper use are excluded. The user is solely responsible for any and all damages or injuries due to risks of improper use.

## ● Functionality

The infrared sensor 2 acquires and measures the infrared radiation emitted by the surface it is aimed at. The product determines the temperature of the surface from this infrared radiation.

The product features a laser pointer with 8 dot circle 1, pointing at the middle of the measuring range, to visualise the area of the surface the infrared sensor is acquiring the radiation from.

The measuring range is a circular area around this laser pointer with 8 dot circle which increases as the distance to the measuring distance increases. For details, please refer to chapter „Measuring temperature“.

## ● Description of parts (Fig. A, B, C)

<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> Laser pointer with 8 dot circle	<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">6</span> Reference value display
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span> Infrared sensor	<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">7</span> Temperature unit
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">3</span> Measure button	<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">8</span> Measurement
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">4</span> Battery cover	<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">9</span> Tolerance range selection
<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span> Display	<span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span> ► button

11 °C/°F/SET button

12 ◀ button

13 ON/OFF button

14 9V block battery

## ● Scope of delivery

1 Infrared thermometer

1 9V block battery

1 Set of instructions for use

## ● Technical data

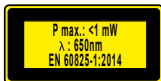
Power supply:	9V=== (1 x 9V block battery type 6F22 or 6LR61)
Measuring range:	-50 °C to +380 °C (-58 °F to +716 °F)
Measurement accuracy for T > 0 °C:	±1.5 °C or ±1.5% of the measurement
Measurement accuracy for T < 0 °C:	±3 °C or ±3% of the measurement
Laser class:	2
Laser wavelength:	650 nm
Laser output power:	<1 mW
Operating temperature:	0 °C to 40 °C
Humidity:	≤ 75 %
Dimensions:	approx. 18 x 12 x 4.2 cm
Weight without battery:	approx. 189 g





## Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!


## Danger from laser radiation




- This product features a Class 2 laser.
- Never direct the laser beam at persons or animals.
- Never look directly into the beam. Even a weak laser beam can cause eye damage.
- Never point the laser beam at reflective surfaces or materials. Even a reflected laser beam can cause eye damage.
- Any adjustment intensifying the laser beam is prohibited. Risk of injury!
- We assume no liability for damages arising from manipulating the laser product and for failure to observe the safety notices.
-  This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the associated risks. Do not allow children to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Do not use this product if you notice any damage.
- Keep away from open flames!
- Protect the product from moisture and from liquids entering the product.
- Avoid direct sunlight.
- Do not modify the product.
-  **CAUTION! EXPLOSION HAZARD!** Do not use the product in locations with a fire hazard or explosion hazard, for example near flammable liquids or gasses.



## Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

### Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

### Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

## ● **Before use**

**Note:** To operate the product, insert the included battery (9V block). Proceed as described below:

### ● **Inserting / changing the battery**

- To insert/change the 9V block battery [14], open the battery cover [4]. To do so, slide the battery cover in the direction of the arrow and flip open.
- If applicable, remove the old 9V block battery and insert a new one. If necessary, clean the contacts of the battery compartment and the 9V block battery. Only use a 9V block battery type 6F22 or 6LR61.
- Ensure the correct polarity when inserting the 9V block battery. This is indicated on the battery cover (Fig. C).
- Close the battery cover.

Your infrared thermometer is now ready for use.

## ● **Start-up**

- Hold the handle of the product so the index finger can operate the Measure button [3] and the thumb buttons [10] to [12].

### ● **Switching on and off**

- Press measure button [3] or the ON/OFF button [13] to switch on the product. The display [5] will light up and a brief tone will sound.
- Press and hold the ON/OFF button [13] to switch off the product. Two brief tones will sound.
- When the product is no longer being used, the backlight of the display will switch off after approx. 15 seconds. After approx. 60 seconds the product will automatically switch off; this is indicated by two brief tones.

## ● Selecting the temperature unit

After switching on, the last temperature unit used will initially be selected.

- Briefly press the °C/°F/SET button [1] to change the temperature units [7] (°C or °F).

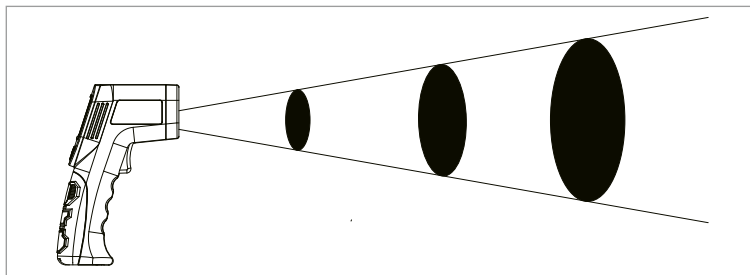
The official temperature unit in Europe is °C.

## ● Measuring temperature

Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the conditions of the environment.

- Hold the Measure button [3] whilst aiming the laser pointer with 8 dot circle [1] at the surface you wish to measure.
  - The temperature is measured whilst pressing the Measure button; the display [5] will read „SCAN“.
  - After releasing the Measure button the last temperature measured will appear in the display and the laser pointer with 8 dot circle will be deactivated.
  - The temperature determined is the average temperature of the area measured. The area measured is circular. The diameter of the area measured „S“ is one twelfth of the distance between the surface and the infrared sensor [2] „D“.
- Below you will find some values as a guide:

S (for surface diameter):	10 mm	20 mm	30 mm
D (for distance):	120 mm	240 mm	360 mm



### **Please note:**

- The surface of the target object must be significantly larger than the measuring diameter of the product. Otherwise the measurement will not be reliable.
- Always measure at the closest possible distance to the measuring surface.
- Aim the product as vertical to the measuring surface as possible.
- Do not measure in dusty, steaming or smoky atmospheres.
- Do not measure through transparent materials such as glass or plastic.

## ● **Show temperature deviation**

The temperature deviation is the difference between a previously established reference value and a temperature measurement. The display **5** indicates the deviations as numeric values and displayed in colour. An acoustic signal also sound.

## ● **Determine reference value**

- Press the measure button **3** and aim the laser pointer with 8 dot circle **1** at the area of which you wish to use the temperature as the reference. The temperature is indicated in the display **5**.
- Whilst holding the Measure button, press the °C/°F/SET button **11** to use the temperature value as the reference value. This temperature is indicated in the display next to „REF“ as the reference display **6**.

## ● **Select tolerance range**

You can set the temperature deviation from the reference value as of which the product will respond with a visual and acoustic signal.

- To do so, whilst the reference value **6** appears in the display **5**, press the ► button **10** or the ◀ button **12**. Using this button the ▼ symbol will move to the right (►) or to the left (◀) above the tolerance range **9** selection in the display.

Use this method to select the tolerance range indicated below the display:

Normal	0.5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5.5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

**Note:** Under “Normal” mode, the tolerance range for temperature deviation function is turned-off. So, no display color change / acoustic signal will be observed for any amount of temperature deviation from reference value under “Normal” mode.

## ● Scan temperature deviation

- Select a reference temperature as described above.
- Press the Measure button **3** and aim the laser pointer with 8 dot circle **1** at the area you wish to measure. The temperature is indicated in the display **5**.
- Hold the measure button whilst scanning, and slowly and steadily move the laser pointer with 8 dot circle across the surface you wish to measure. The temperature deviations between the reference value and the measurement are indicated as follows:



Visual indication	Acoustic indication	Cause
Red display background	Rapid tone series	The upper temperature threshold has been exceeded
Green display background	No tone	Within the temperature range setting
Blue display background	Slow tone series	The value is below the lower threshold

## ● Example of use

To e.g. test cold air entering the space between a window frame and brickwork, first scan the temperature along the entire frame, next to the closed window. Select the warmest area of the frame as the reference temperature, then e.g. a temperature variation of 3 °C/5 °F.

Now steadily scan again, along all sides of the window, next to the frame. The blue colour display and a slow tone series indicates a possible influx of cold air with a difference of 3 °C / 5 °F.

## ● Battery state display

The battery symbol  appears in the display  as soon as the battery voltage is too low.




- Insert a new battery as described in chapter „Inserting/replacing the battery“ when this symbol appears.
- A drained battery may leak. In addition, the measurement may not be accurate as specified in „Technical data“ if the battery voltage is low.

## ● Troubleshooting

**Note:** The product contains sensitive electronic components. For this reason it is possible that it can be disrupted by radio transmitting equipment in the immediate vicinity. If you notice that the product is malfunctioning, remove any sources of interference from the area around the product.

**Note:** Electrostatic discharge can cause malfunctions. In the event of such malfunctions, briefly remove and replace the battery.

The following table will help you locate and correct minor malfunctions:

Fault	Possible cause	Solution
The display  is blank.	The battery  is inserted incorrectly.	Insert the battery as shown on the battery cover  (Fig. C).
	The battery is drained.	Insert a new battery.

Fault	Possible cause	Solution
When the product is turned on, the display shows „—“ for 5 seconds (approx) & shows OFF for next 3 seconds (approx) and then the display turns off.	The ambient temperature is too low (or) too high.	Turn-off the product. Move to the place, where the ambient temperature can be reached within the mentioned range. Allow the product to stabilize in the working ambient temperature range for minimum 30 minutes. Then, turn on the product. The product should function normally.
Incorrect temperature value is shown on the display.	Low battery.	Replace with new battery
	Did not allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition after an ambient condition has been changed drastically.	Allow about 30 minutes for the product to acclimate to the environmental condition.
	Not suitable measuring surface.	Change the measuring surface.

## ● Maintenance and cleaning

- Ensure that no water enters the product during cleaning!
- Regularly clean the product with a dry, lint-free cloth.
- If the product is very dirty, use a slightly damp cloth with a detergent.
- Ensure no objects enter the opening for the infrared sensor 2. If necessary, only clean the opening with light compressed air.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



### **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## **● Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 374243\_2104) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.



If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 08000569216  
E-Mail: owim@lidl.co.uk

**CY Service Cyprus**  
Tel.: 8009 4211  
E-Mail: owim@lidl.com.cy

  Serbian mark of conformity

<b>Legenda korišćenih piktograma</b> .....	Strana	20
<b>Uvod</b> .....	Strana	20
Namenska upotreba.....	Strana	21
Način rada.....	Strana	21
Opis delova.....	Strana	22
Sadržaj pakovanja.....	Strana	22
Tehnički podaci.....	Strana	22
<b>Bezbednosna uputstva</b> .....	Strana	23
Sigurnosna uputstva za baterije / akumulatore.....	Strana	24
<b>Pre puštanja u rad</b> .....	Strana	25
Postavljanje / Zamena baterija.....	Strana	25
<b>Puštanje u rad</b> .....	Strana	25
Uključivanje i isključivanje.....	Strana	25
Izbor jedinice temperature.....	Strana	26
Merenje temperature.....	Strana	26
Prikaz temperaturnog odstupanja.....	Strana	27
Utvrdjivanje referentne vrednosti.....	Strana	27
Izbor raspona tolerancije.....	Strana	28
Skeniranje temperaturnog odstupanja.....	Strana	28
Primer za upotrebu.....	Strana	29
Prikaz baterije.....	Strana	29
<b>Otklanjanje greške</b> .....	Strana	29
<b>Održavanje i čišćenje</b> .....	Strana	30
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	30
<b>Garancija</b> .....	Strana	31
Postupak garancije.....	Strana	31
Servis.....	Strana	32
<b>Garancija / Garantni List</b> .....	Strana	33

## Legenda korišćenih piktograma

	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Opasnost od eksplozije!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Pažnja!
	Zaštitite se od laserskog zračenja!
	Ne gledajte u zrak lasera!
	Istosmerna struja / istosmerni napon
	Sa baterijom
	Oznaka CE označava usaglašenost s relevantnim direktivama EU koje važe za ovaj proizvod.

## Infracrveni termometar

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo

onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

## ● Namenska upotreba

Proizvod služi za merenje temperature površina u rasponu od  $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+380\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-58\text{ }^{\circ}\text{F}$  do  $+716\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) kao i za poređenje temperatura sa prethodno zabilježenom referentnom vrednošću. Mogu se meriti površine više objekata jedna za drugom i odstupanja u temperaturama se mogu međusobno porediti vizuelno, u bojama i zvučno. Integrirani laserski pointer sa laserskim krugom od 8 tačaka se sme primenjivati isključivo u okviru merenja temperature za lokalizaciju raspona merenja na mernom objektu.

Proizvod je namenjen samo za privatnu i ne sme se primenjivati za komercijalne ili industrijske svrhe. Proizvod upotrebljavajte samo u suvom okruženju odnosno u unutrašnjim prostorijama. Drugačija upotreba ili upotreba koja izlazi iz ovih okvira se smatra nenamenskom. Usled šteta nastalih iz nenamenske upotrebe ili nedopuštenih izmena na proizvodu gube se sva prava na garanciju. Sve rizike od šteta odnosno povreda nastalih usled nenamenske upotrebe snosi sam korisnik. Korisnik sam snosi odgovornost za sve štete odnosno povrede koje su nastale usled opasnosti nenamenske upotrebe.

## ● Način rada

Infracrveni senzor 2 obuhvata i meri infracrveno zračenje koje površina na koju je usmeren odaje. Iz ovog infracrvenog zračenja proizvod saopštava temperaturu površine.

Za vizualizaciju polja površine, čije infracrveno zračenje proizvod registruje, opremljen je laserskim pointerom sa laserskim krugom od 8 tačaka 1 koji je usmeren na sredinu raspona merenja.

Raspon merenja je u vidu kruga raspoređen oko laserskog kruga sa 8 tačaka i povećava se sa povećanjem razmaka od mernog uređaja. Detalje o ovome ćete pronaći u poglavlju „Merenje temperature“.

## ● Opis delova (sl. A, B, C)

1	Laserski pointer sa laserskim krugom od 8 tačaka	8	Merna vrednost
2	Infracrveni senzor	9	Izbor polja tolerancije
3	Taster za merenje	10	►-Taster
4	Poklopac odeljka za baterije	11	°C / °F / Taster SET
5	Displej	12	◄-Taster
6	Prikaz referentne vrednosti	13	Taster za UKLJ./ISKLJ.
7	Jedinica temperature	14	9V-blok-baterija

## ● Sadržaj pakovanja

1 Infracrveni uređaj za merenje temperature	1 9V-blok-baterija
	1 Uputstvo za upotrebu

## ● Tehnički podaci

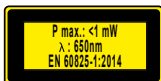
Napajanje:	9V=== (1 x 9V-blok-baterija tip 6F22 ili 6LR61)
Raspon merenja:	-50 °C do +380 °C (-58 °F do +716 °F)
Preciznost merenja za T > 0 °C:	± 1,5 °C odnosno ± 1,5 % merne vrednosti
Preciznost merenja za T < 0 °C:	± 3 °C odnosno ± 3 % merne vrednosti
Klasa lasera:	2
Talasna dužina lasera:	650nm
Izlazni napon lasera:	<1 mW
Radna temperatura:	0 °C do 40 °C
Vlažnost vazduha:	≤ 75 %
Dimenzije:	cca 18 x 12 x 4,2 cm
Težina bez baterije:	cca 189 g





## Bezbednosna uputstva

Pre prvog korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost! Takođe predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećem licu!


### Opasnost od laserskog zračenja




- Ovaj proizvod sadrži laser klase-2.
- Nikada ne usmeravajte laserski snop na osobe ili životinje.
- Nikad ne gledajte direktno u snop. Čak i slab laserski snop može dovesti do oštećenja očiju.
- Nikada ne usmeravajte laserski snop na reflektujuće površine ili materijale. I reflektovani laserski snop može izazvati oštećenja vida.
- Svako podešavanje radi pojačavanja laserskog snopa je zabranjeno. Postoji opasnost od povred!
- Za štete nastale manipulacijom laserskog aparata kao i za nepridržavanje bezbednosnih uputstava se ne preuzima odgovornost.
-  Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa bezbednom upotrebom proizvoda i posledicama koje iz toga proizilaze. Deca ne smeju da se igraju ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Ne puštajte proizvod u rad ako utvrdite bilo kakva oštećenja.
- Držite otvoren plamen dalje od prizvoda!
- Zaštitite proizvod od vlage i prodiranja tečnosti.
- Izbegavajte direktnu sunčevu svetlost.
- Nemojte vršiti neovlašćene promene na proizvodu.

-  **PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Ne koristite proizvod na mestima na kojima postoji opasnost od vatre ili eksplozije, npr. u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.

## Sigurnosna uputstva za baterije / akumulatore

- **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije / akumulatore čuvajte van domašaja dece. U slučaju gutanja odmah potražite pomoć lekara!
- Gutanje može dovesti do opekotina ili perforacija na mekom tkivu a samim tim i do smrti. 2 sata nakon gutanja može doći do teških opekotina.
-  **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nepunjive baterije nikada ne pokušavajte ponovo napuniti. Ne pravite kratki spoj na baterijama / akumulatorima i / ili ne otvarajte baterije / akumulatore. Posledice mogu biti pregrevanje, opasnost od požara ili pucanje.
- Baterije / akumulatore nikada ne bacajte u vatru ili vodu.
- Baterije / akumulatore nikada ne izlažite mehaničkom opterećenju.

### Rizik od curenja baterija / akumulatora

- Izbegavajte ekstremne uslove i temperature koji mogu da utiču na baterije / akumulatore, npr. na grejna tela / direktno sunčevo ozračenje.
- Ako baterije / akumulator iscuri izbegavajte kontakt hemikalija sa kožom, očima ili sluzokožama! Ugrožena mesto odmah isperite bistro vodom i potražite pomoć lekara!
-  **NOSITE ZAŠTITNE RUKAVICE!** Iscurele ili oštećene baterije / akumulatori prilikom dodira sa kožom mogu da prouzrokuju povrede. Zato u ovom slučaju nosite zaštitne rukavice.
- Odvojite baterije / akumulatore u slučaju curenja odmah iz proizvoda da biste izbegli oštećenja.
- Koristite baterije / akumulatore samo istog tipa. Ne mešajte stare baterije / akumulatore sa novim!
- Izvadite baterije / akumulatore ako se proizvod ne koristi duže vremena.

### Rizik oštećenja proizvoda

- Koristite isključivo navedene tipove baterija / akumulatora!
- Baterije / akumulatore postavite shodno oznaci polariteta (+) i (-) na bateriji / akumulatoru i proizvodu.

- Očistite kontakte na bateriji / punjivu bateriju i odeljak za baterije pre umetanja pomoću suve krpe koja ne ostavlja vlakna ili štapićem za uši.
- Odmah uklonite baterije / akumulatora koje su pri kraju iz proizvoda.

## ● Pre puštanja u rad

**Napomena:** Da biste pustili proizvod u rad, umetnite baterije (9V-blok). Postupite ovde kao što je opisano u nastavku:

## ● Postavljanje / Zamena baterija

- Otvorite poklopac odeljka za baterije [4] da biste umetnuli/zamenili 9V-blok-bateriju [14]. U tu svrhu gurnite poklopac odeljka za baterije u smeru strelice i zatvorite ga.
- Eventualno izvadite staru 9V blok-bateriju i umetnite novu. Očistite kontakte odeljka za baterije i 9V blok-bateriju ako je potrebno. Koristite isključivo 9V blok-bateriju tipa 6F22 ili 6LR61.
- Prilikom stavljanja 9V blok-baterije obratite pažnju na tačan polaritet. On je prikazan na poklopcu odeljka za bateriju (sl. C).
- Zatvorite poklopac odeljka za baterije.

Vaš proizvod je sada spreman za rad.

## ● Puštanje u rad

- Obuhvatite dršku proizvoda tako da kažiprst može da pritisne merni taster [3], a palac tastere [10] do [12].

## ● Uključivanje i isključivanje

- Pritisnite merni taster [3] ili taster za UKLJ./ISKLJ. [13] da uključite proizvod. Displej [5] svetli i javlja se kratak signalni ton.
- Pritisnite i držite taster za UKLJ./ISKLJ. [13] da isključite proizvod. Čućete dva kratka signalna tona.

- Ako se proizvod više ne koristi pozadinsko osvetljenje displeja se isključuje nakon cca 15 sekundi. Nakon 60 sekundi se proizvod automatski isključuje, a na to ukazuju dva kratka signalna tona.

## ● Izbor jedinice temperature

Nakon uključivanja je prvo izabrana zadnja podešena jedinica temperature.

- Kratko pritisnite °C/°F/taster SET [11], da biste promenili jedinicu temperature [7] (°C odnosno °F).

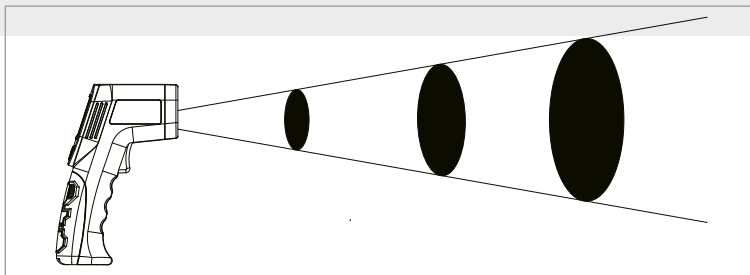
Zvanična jedinica temperature u Evropi je °C.

## ● Merenje temperature

Pre upotrebe dajte proizvodu nekih 30 minuta vremena da se prilagodi na klimatske uslove okoline.

- Držite merni taster [3] dok laserski pointer sa laserskim krugom od 8 tačaka [1] usmeravate na površinu koju merite.
- Dok držite merni taster pritisnut meri se temperatura; pritom će na displeju [5] biti prikazano „SCAN“.
- Nakon što pustite merni taster prikazuje se poslednja izmerena temperatura na displeju i laserski pointer sa laserskim krugom od 8 tačaka se isključuje.
- Izmerena temperatura je prosečna temperatura merene površine. Izmerena površina je okruglog oblika. Promer izmerene površine „S“ iznosi dvanaestinu razmaka površine prema infracrvenom senzoru [2] „D“. U sledećim koracima nekoliko vrednosti za orijentaciju:

S (za dijametar površine = promer površine):	10 mm	20 mm	30 mm
D (za distancu = razmak):	120 mm	240 mm	360 mm



### Imajte na umu:

- Površina ciljnog objekta mora biti vidno veća od merne površine proizvoda. Inače neće biti moguće pozdano merenje.
- Merite u principu sa što manjim razmakom od merne površine.
- Usmerite proizvod što je više moguće vertikalno u odnosu na mernu površinu.
- Ne merite u prašnjavim, zaparenim ili zadimljenim uslovima.
- Nemojte meriti kroz providne materijale kao što su staklo ili plastika.

## ● Prikaz temperaturnog odstupanja

Kao temperaturno odstupanje je označena razlika između prethodno utvrđene referentne vrednosti i izmerene temperature. Odstupanja su prikazana kao numeričke vrednosti i predstavljene su pomoću prikaza u boji na displeju [5]. Dodatno se javlja još i zvučni signal.

## ● Utvrđivanje referentne vrednosti

- Pritisnite merni taster [3] i usmerite laserski pointer sa laserskim krugom od 8 tačaka [1] na mesto čiju biste temperaturu hteli postaviti kao referentnu. Temperatura je prikazana na displeju [5].
- Pritisnite sada, dok držite merni taster, °C/°F/taster SET [11] da preuzme referentnu vrednost. Temperatura je prikazana na displeju pored prikaza „REF“ kao prikaz referentne vrednosti [6].

## ● Izbor raspona tolerancije

Na proizvodu možete podesiti na koju temperaturnu razliku u odnosu na referentnu vrednost će proizvod reagovati vizuelnim i zvučnim signalom.

- Pritisnite, dok je na displeju [5] dat prikaz referentne vrednosti [6], ►taster [10] odnosno ◀ taster [12]. Pomoću ovog tastera se na displeju pomera simbol ▼ iznad izbora raspona tolerancije [9] udesno (►) odnosno ulevo (◀).

Izaberite iz ponuđenog izbora raspon tolerancije ispod displeja:

Normalno	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
----------	----------------	--------------	-----------------

**Napomena:** U modusu „normalno“ je raspon tolerancije za funkciju temperaturnog odstupanja deaktiviran. U nastavku će temperaturno odstupanje od referentne vrednosti biti prikazano prikazom u boji ili zvučnim signalom.

## ● Skeniranje temperaturnog odstupanja

- Odaberite referentnu temperaturu kao što je gore opisano.
- Pritisnite merni taster [3] i usmerite laserski pointer sa laserskim krugom od 8 tačaka [1] na mesto koje merite. Temperatura je prikazana na displeju [5].
- Za vreme skeniranja držite merni taster i pomerajte laserski pointer sa laserskim krugom od 8 tačaka polako i kontinuirano preko površine koju merite. Temperaturna odstupanja između referentne vrednosti i vrednosti merenja će biti predstavljena na sledeći način:

Vizualni prikaz	Zvučni prikaz	Uzrok
Crveni displej-pozadina	Brzi zvučni signal-niz	Gornji temperaturni prag je prekoračen.
Zeleni displej-pozadina	Nema signalnog tona	Unutar podešenog raspona temperature.
Plavi displej-pozadina	Spori signalni ton-niz	Donji temperaturni prag je prekoračen.

## ● Primer za upotrebu

Da biste proverili prodiranje hladnog vazduha u unutrašnjost prostorije između okna prozora i zida, skenirajte za početak temperaturu celog okna neposredno oko zatvorenog prozora. Odaberite najtoplije mesto na oknu kao referentnu temperaturu i na kraju temperaturnu razliku od 3 °C / 5 °F.

Sada još jednom skenirajte ravnomerno oko okna prozora. Eventualno prodiranje hladnoće veće od 3 °C / 5 °F razlike biće signalizovan plavom bojom i laganim signalnim tonom.

## ● Prikaz baterije

Na displeju [5] je prikazan simbol baterije [14] čim je napon baterije prenizak.

- Kada se pojavi ovaj simbol umetnite novu bateriju kako je prikazano u poglavlju „umetanje / zamena baterije“.
- Prazna baterija krije opasnost od curenja. U vezi sa tim pri niskom naponu baterije se ne može obezbediti preciznost merenja navedena u poglavlju „Tehnički podaci“.

## ● Otklanjanje greške

**Uputstvo:** Proizvod sadrži osetljive elektronske delove. Zato je moguće da bude ometan od strane emitera radio-signalna iz neposredne blizine. Uklonite takve uređaje iz neposredne blizine proizvoda ako ustanovite smetnje.

**Uputstvo:** Elektrostatična pražnjenja mogu dovesti do funkcionalnih smetnji. Prilikom takvih funkcionalnih smetnji na kratko izvadite baterije i ponovo ih stavite.

Sledeća tabela pomaže pri otkrivanju i otklanjanju manjih smetnji:

Greška	Mogući uzrok	Rešenje
Displej [5] ne pokazuje ništa.	Baterija [14] je pogrešno umetnuta.	Umetnite bateriju prema slici na poklopcu baterije [4] (sl. C).
	Baterija je prazna.	Umetnite novu bateriju.

<b>Greška</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Nakon uključivanja se prikazuje „—“ na cca 5 sekundi a zatim „OFF“ na cca 3 sekunde na displeju. Displej se zatim isključuje.	Temperatura okoline je ili preniska ili previsoka.	Isključite proizvod. Postavite proizvod na mesto na kom je temperatura okoline u okviru naznačenog raspona merenja. Ostavite proizvod na 30 minuta da se prilagodi na temperaturu okoline. Uključite odnosno isključite proizvod. Proizvod treba ponovo da pravilno funkcioniše.
Pogrešna temperatura je prikazana na displeju.	Slaba baterija	Umetnite novu bateriju.
	Proizvod se nije prilagođavao na temperaturu cca 30 minuta, nakon što se ona drastično promenila.	Ostavite proizvod na 30 minuta da se prilagodi na temperaturu okoline.
	Neprimerena merna površina	Promenite mernu površinu.

## ● Održavanje i čišćenje

- Uverite se da prilikom čišćenja voda ne dospe u proizvod!
- Redovno čistite proizvod suvom krpom bez resica.
- Pri jačim zaprljanjima proizvoda koristite lako navlaženu krpu i po potrebi blagi deterdžent.
- Uverite se da nikakvi predmeti neće dospeti u otvor infracrvenog senzora [2]. Očistite otvor isključivo blagim komprimovanim vazduhom ako je potrebno.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: mešavine.



Proizvod i materijali za pakovanje se mogu reciklirati, odvojeno ih odložite radi bolje obrade otpada. Logotip-Triman važi samo za Francusku.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen u kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije / akumulatori se moraju dati na reciklažu shodno smernici 2006/66/EG i njenim izmenama. Vratite baterije / akumulatore i / ili proizvod na navedene depoe.



**Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!**

Baterije / akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije / akumulatore na opštinsku deponiju.

## ● **Garancija**

### ● **Postupak garancije**

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 374243\_2104) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili.



Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

## ● Servis

### **RS Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)

  Srpska oznaka usaglašenosti

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda / perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

### **● Garancija / Garantni List**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.



### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Infracrveni termometar
Model:	HG05546
IAN/Serijski broj:	374243_2104/PTIA 1
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800-300-180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800-300-180 E-mail: kontakt@lidl.rs

<b>Legenda pictogramelor utilizate</b> .....	Pagina 37
<b>Introducere</b> .....	Pagina 37
Utilizare conform destinației.....	Pagina 38
Mod de funcționare.....	Pagina 38
Descrierea componentelor.....	Pagina 38
Pachet de livrare.....	Pagina 39
Date tehnice.....	Pagina 39
<b>Indicații de siguranță</b> .....	Pagina 39
Indicații de siguranță pentru baterii / acumulatori.....	Pagina 41
<b>Anterior punerii în funcțiune</b> .....	Pagina 42
Introducerea / schimbarea bateriei.....	Pagina 42
<b>Punere în funcțiune</b> .....	Pagina 42
Pornire și oprire.....	Pagina 42
Selectarea unității de temperatură.....	Pagina 43
Măsurarea temperaturii.....	Pagina 43
Afișarea diferențelor de temperatură.....	Pagina 44
Stabilirea valorii de referință.....	Pagina 44
Selectarea intervalului de toleranță.....	Pagina 44
Scanarea diferenței de temperatură.....	Pagina 45
Exemplu de utilizare.....	Pagina 45
Simbolul de baterie.....	Pagina 46
<b>Remedierea defecțiunilor</b> .....	Pagina 46
<b>Întreținere și curățare</b> .....	Pagina 47
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 47
<b>Garanție</b> .....	Pagina 48
Modul de desfășurare în caz de garanție.....	Pagina 49
Service.....	Pagina 49

## Legenda pictogramelor utilizate

	Citiți manualul de utilizare.
	Pericol de explozie!
	Purtați mănuși de protecție!
	Atenție!
	Protejați-vă de razele laser!
	Nu priviți niciodată în razele laser!
	Curent continuu / tensiune continuă
	Baterie inclusă
	Marcajul CE indica conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

## Termometru cu infraroșu

### ● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul

descriș și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înștrăinați produsul.

## ● Utilizare conform destinației

Produsul servește la măsurarea temperaturilor suprafețelor între  $-50^{\circ}\text{C}$  până la  $+380^{\circ}\text{C}$  ( $-58^{\circ}\text{F}$  până la  $+716^{\circ}\text{F}$ ) precum și la compararea temperaturilor cu o valoare de referință obținută anterior. Se pot măsura suprafețele mai multor obiecte unul după altul și diferențele de temperatură pot fi comparate una cu alta optic, colorat și acustic. Pointerul cu laser integrat, cu un cerc de 8 puncte, trebuie folosit doar pentru măsurarea temperaturii și localizarea unui punct de măsurare pe obiectul de măsurat.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu poate fi folosit pentru scopuri comerciale sau industriale. Folosiți produsul doar într-un mediu uscat resp. în spații interioare. O altă utilizare sau o utilizare în alt scop nu este corespunzătoare. Pretențiile de orice tip pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sunt excluse. Utilizatorul este singura persoană responsabilă pentru toate daunele respectiv, vătămările, care pot apare datorită pericolului cauzat de utilizarea neadecvată.

## ● Mod de funcționare

Senzorul cu infraroșu [2] cuprinde și măsoară radiația cu infraroșu care se află pe suprafața pe care este îndreptat. Produsul redă din razele infraroșu temperatura suprafeței.

Pentru a vizualiza intervalul suprafeței, pe care razele senzorului cu infraroșu le înregistrează, produsul este dotat cu un pointer cu laser cu un cerc de 8 puncte [1] care indică în mijlocul zonei de măsurat.

Zona de măsurat se află în formă de cerc în jurul acestui pointer cu laser cu un cerc de 8 puncte și crește odată cu mărirea îndepărtării de aparat. Detalii le găsiți în capitolul „Măsurarea temperaturii”.

## ● Descrierea componentelor (fig. A, B, C)

[1] Pointer cu laser cu un cerc de 8 puncte

[2] Senzor cu infraroșu  
[3] Tastă măsurare

- 4 Capac compartiment baterii
- 5 Ecran
- 6 Indicator valoare de referință
- 7 Unitate de temperatură
- 8 Valoare de măsurare
- 9 Selectarea intervalului de toleranță

- 10 ►-Tasta
- 11 Tasta °C/°F/SET
- 12 ◀-Tasta
- 13 Tastă PORNIT/OPRIT
- 14 Baterie bloc 9V

## ● Pachet de livrare

1 termometru cu infraroșu  
1 baterie bloc 9V

1 manual de utilizare

## ● Date tehnice

Alimentare cu tensiune:

9V===

(1 x 9V-baterie bloc tip 6F22 sau 6LR61)

Interval de măsurare:

-50 °C până la +380 °C

(-58 °F până la +716 °F)

Exactitate măsurare pentru  $T > 0$  °C:

$\pm 1,5$  °C resp.  $\pm 1,5\%$  din valoarea de măsurat

Exactitate măsurare pentru  $T < 0$  °C:

$\pm 3$  °C resp.  $\pm 3\%$  din valoarea de măsurare

Clasa de laser:

2

Lungimea undelor de laser:

650 nm

Puterea de ieșire a laserului:

<1 mW

Temperatura de funcționare:

0 °C până la 40 °C

Umiditatea aerului:

$\leq 75\%$

Dimensiuni:

cca. 18 x 12 x 4,2 cm

Greutate fără baterie:

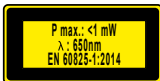
cca. 189 g





## Indicații de siguranță

Înainte de prima utilizare familiarizați-vă cu produsul și consultați toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță! Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați acest produs!


## Pericol generat de razele laser




- Produsul conține un laser de clasa 2.
- Nu îndreptați niciodată raza laserului către persoane sau animale.
- Nu priviți niciodată direct în razele laser. Chiar și razele laser de slabă intensitate pot produce leziuni oculare.
- Nu îndreptați niciodată razele laser către suprafețe sau materiale reflectorizante. Razele laser pot produce leziuni oculare chiar și atunci când sunt reflectate.
- Fiecare setare pentru creșterea intensității razei laser este interzisă. Există pericol de accidentare!
- Nu ne asumăm responsabilitatea pentru daunele rezultate din manipularea laserului precum și pentru nerespectarea indicațiilor de siguranță.
-  Acest produs poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoanele cu capacități fizică, senzorială sau psihică redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și la pericolele ce pot rezulta din acesta. Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
- Nu puneți produsul în funcțiune dacă ați identificat defecțiuni.
- Țineți produsul la distanță de flăcările deschise!
- Protejați produsul de umezeală și pătrunderea lichidelor.
- Evitați contactul direct cu razele solare.
- Nu efectuați modificări asupra produsului.
-  **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu folosiți produsul în locuri în care există pericol de incendiu sau explozie, respectiv în apropierea lichidelor sau a gazelor inflamabile.



## Indicații de siguranță pentru baterii / acumulatori

- **PERICOL DE MOARTE!** Țineți bateriile / acumulatorii la distanță de copii. Consultați imediat un medic în caz de înghițire!
- Înghițirea poate cauza arsuri, perforări ale țesuturilor moi și moartea. Arsurile grave pot apărea în decurs de 2 ore după înghițire.
-  **PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile. Nu supuneți bateriile / acumulatorii unui scurtcircuit și / sau nu le deschideți. Urmarea pot fi supraîncălzirea, pericol de incendiu sau spargerea.
- Nu aruncați niciodată bateriile / acumulatorii în foc sau apă.
- Nu supuneți bateriile / acumulatorii unei solicitări mecanice.

### Risc de scurgere al bateriilor / acumulatorului

- Evitați expunerea bateriilor / acumulatorilor condițiilor și temperaturilor extreme, de exemplu, așezându-le pe radiatoare / direct în soare.
- Dacă bateriile / acumulatorii se scurg, evitați contactul pielii, ochilor și mucoaselor cu substanțele chimice! Clătiți imediat locul respectiv cu apă curată și consultați un medic!
-  **PURTAȚI MÂNUȘI DE PROTECȚIE!** Bateriile / acumulatorii scurse sau deteriorate pot cauza arsuri în cazul contactului cu pielea. De aceea, purtați în acest caz mănuși de protecție corespunzătoare.
- În cazul scurgerii bateriilor / acumulatorului scoateți-le imediat din produs pentru a evita deteriorările.
- Folosiți numai baterii / acumulatori de același tip. Nu amestecați bateriile / acumulatorii vechi cu cele noi!
- Scoateți bateriile / acumulatorii, dacă produsul nu a fost folosit pentru un timp îndelungat.

### Riscul deteriorării produsului

- Oloșiți exclusiv tipul indicat de baterie / acumulator!
- Introduceți bateriile / acumulatorii conform marcajului polarității (+) și (-) pe bateria / acumulator și al produsului.
- Curățați contactele bateriei / acumulatorului și din compartimentul de baterii înainte de introducere cu o lavetă uscată, fără scame sau cu un bețișor cu vată!
- Îndepărtați imediat bateriile / acumulatorii descărcați din produs.

## ● **Anterior punerii în funcțiune**

**Indicație:** Pentru a pune în funcțiune produsul, introduceți bateriile existente (bloc 9V). Procedați după cum urmează:

### ● **Introducerea/schimbarea bateriei**

- Pentru introducerea/schimbarea bateriei bloc de 9V [14] deschideți capacul compartimentului pentru baterii [4]. Împingeți capacul compartimentului pentru baterii în direcția săgeții și desfaceți-l.
- Dacă este cazul, scoateți bateria bloc de 9V veche și introduceți una nouă. Curățați contactele compartimentului pentru baterii și bateria bloc de 9V, dacă este necesar. Folosiți numai o baterie bloc de 9V de tipul 6F22 sau 6LR61.
- La introducerea bateriei bloc de 9V, aveți grijă la polaritatea corectă. Aceasta este afișată pe capacul compartimentului baterii (fig. C).
- Închideți capacul compartimentului pentru baterii.

Produsul este acum gata de funcționare.

## ● **Punere în funcțiune**

- Apucați mânerul aparatului astfel încât degetul arătător să poată apăsa pe tasta de măsurare [3] și degetul mare pe tastele [10] până la [12].

### ● **Pornire și oprire**

- Apăsați tasta de măsurare [3] sau tasta PORNIT / OPRIT [13], pentru a porni produsul. Ecranul [5] se aprinde și se aude un semnal sonor scurt.
- Apăsați și țineți apăsată tasta PORNIT / OPRIT [13] pentru a opri produsul. Se aud două semnale sonore scurte.
- Dacă produsul nu mai este folosit, iluminarea de fundal a ecranului se oprește după aprox. 15 secunde. După cca. 60 de secunde produsul se oprește automat, se aud două semnale sonore scurte.

## ● Selectarea unității de temperatură

După pornire se selectează ultima unitatea de temperatură selectată.

- Apăsăți scurt pe tasta °C/°F/SET [11], pentru a comuta între unitățile de temperatură [7] (°C resp. °F).

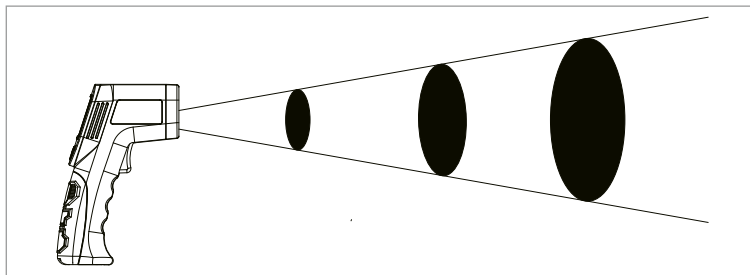
Unitatea oficială de temperatură în Europa este °C.

## ● Măsurarea temperaturii

Înainte de folosirea produsului, lăsați-l să stea aprox. 30 de minute pentru a se adapta la condițiile climatice ale mediului înconjurător.

- Țineți apăsată tasta de măsurare [3] în timp de îndreptați pointerul cu laser cu cerc de 8 puncte [1] pe suprafața ce trebuie măsurată.
- În timp ce apăsați pe tasta măsurare, se măsoară temperatura; pe ecran [5] se afișează "SCAN".
- După ce dați drumul la tasta de măsurare se afișează ultima temperatură măsurată pe ecran și se oprește pointerul cu laser cu cerc de 8 puncte.
- Temperatura obținută este temperatura medie măsurată a suprafeței. Suprafața măsurată are formă de cerc. Diametrul suprafeței măsurate „S” reprezintă o douăpime din distanța suprafeței față de senzorul cu infraroșu [2] „D”. În ceea ce urmează câteva valori pentru orientare:

S (pentru Surface-Diameter = diametrul suprafeței):	10 mm	20 mm	30 mm
D (pentru Distance = distanță):	120 mm	240 mm	360 mm



## Vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

- Suprafața obiectului ținută trebuie să fie mult mai mare decât suprafața de măsurat a produsului. În caz contrar nu este posibilă o măsurare de încredere.
- Măsurati în principal la cea mai mică distanță față de suprafața de măsurat.
- Îndreptați produsul cât mai perpendicular pe suprafața de măsurat.
- Nu măsurati în medii cu praf, abur sau fum.
- Nu măsurati prin substanțe transparente cum ar fi gaz sau plastic.

## ● Afișarea diferențelor de temperatură

Diferența de temperatura este diferența dintre o valoare de referință stabilită anterior și temperatura măsurată. Diferențele sunt prezentate ca valori numerice și pe un afișaj colorat pe ecran [5]. În plus se aude și un semnal sonor.

## ● Stabilirea valorii de referință

- Apăsați tasta de măsurare [3] și poziționați pointerul laser cu cerc de 8 puncte [1] în locul în care doriți să stabiliți temperatura ca referință. Se afișează temperatura de pe ecran [5].
- Apăsați acum în timp ce țineți apăsată tasta de măsurare °C/°F/SET [11], pentru a prelua valoarea temperaturii ca valoare de referință. Această temperatură este afișată pe ecran pe lângă afișaul „REF” ca valoare de referință [6].

## ● Selectarea intervalului de toleranță

Puteți să setați pe produs de la ce diferență de temperatură față de valoare de referință, trebuie să reacționeze produsul cu un semnal optic și acustic.

- Pentru acest lucru apăsați tasta [10] în timp ce valoarea de referință [6] este afișată pe ecran ► [5] resp. ◀ tasta [12]. Cu ajutorul acestei taste pe ecran se mișcă simbolul ▼ deasupra selectării intervalului de toleranță [9] către dreapta (►) resp. stânga (◀).

Selectați valoarea afișată în josul ecranului intervalului de toleranță:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

**Indicație:** În modul „Normal” domeniul de toleranță pentru funcțiunea de deviație de temperatură este dezactivată. Prin urmare, deviația de temperatură față de valoarea de referință nu va fi indicată nici printr-un afișaj color nici printr-un semnal acustic.

## ● Scanarea diferenței de temperatură

- Selectați conform descrierii o temperatură de referință.
- Apăsați tasta de măsurare **[3]** și poziționați pointerul laserului cu cerc de 8 puncte **[1]** pe locul care trebuie măsurat. Se afișează temperatura de pe ecran **[5]**.
- În timpul scanării țineți apăsată tasta de măsurare și mișcați pointerul cu laser cu cerc de 8 puncte continuu lent peste suprafața care trebuie măsurată. Se afișează diferențele de temperatură între valoarea de referință și valoarea măsurată după cum urmează:

Prezentare optică	Prezentare acustică	Cauză
Fundal ecran roșu	Ton semnal rapid	Temperatura superioară este depășită
Fundal ecran verde	Fără semnal sonor	În intervalul de temperatură setat
Fundal ecran albastru	Semnal sonor lent	Temperatura inferioară este depășită

## ● Exemplet de utilizare

Pentru a verifica de exemplu pătrunderea aerului rece într-un spațiu interior dintre cadrul ferestrei și zidărie, scanați temperatura de pe cadrul lângă fereastra închisă. Alegeți cel mai cald loc al cadrului ca temperatură de referință și apoi de exemplu o diferență de temperatură de 3°C/5°F.

Mai scanați încă o dată pe lângă cadrul ferestrei. O pătrundere posibilă a aerului rece mai mare de diferență de 3°C/5°F este semnalizată prin afișajul albastru și printr-un semnal sonor lent.

## ● Simbolul de baterie

Pe ecran [5] apare simbolul bateriei [14], dacă tensiunea bateriei este joasă.

- Dacă apare acest simbol introduceți conform descrierii din „introducerea/schimbarea bateriei” o baterie nouă.
- Bateria nouă împiedică pericolul scurgerii. În plus dacă bateria este descărcată atunci exactitatea măsurării nu mai corespunde conform datelor din “Date Tehnice”

## ● Remedierea defecțiunilor

**Indicație:** Produsul este compus din subansambluri electronice sensibile. De aceea, este posibil să apară distorsiuni cauzate de aparate de radiotransmisie din imediata apropiere. Dacă identificați defecțiuni de funcționare, înlăturați asemenea surse de defecțiuni din apropierea produsului.

**Indicație:** Descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni de funcționare. În caz de asemenea defecțiuni, scoateți pentru scurt timp bateria din aparat și introduceți-o la loc.

Următorul tabel ajută la localizarea și remedierea defecțiunilor mici:

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Ecranul [5] nu indică nimic.	Bateria [14] este introdusă incorect.	Introduceți bateria conform imaginii de pe compartimentul pentru baterii [4] (fig. C).
	Bateria este descărcată.	Introduceți o baterie nouă.
După conectare apare „—” pentru cca. 5 secunde și, după aceea „OFF” pentru cca. 3 secunde pe ecran. După aceea, ecranul se oprește automat.	Temperatura ambientală este prea scăzută sau prea mare.	Oprii produsul. Păstrați produsul într-un loc, unde temperatura ambientală este în cadrul domeniului de măsurare indicat. Lăsați produsul pentru 30 de minute să se adapteze la temperatura ambientală. După aceea porniți produsul. Produsul trebuie să funcționeze din nou în mod corespunzător.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Se afișează temperatura falsă de pe ecran.	Baterie descărcată	Introduceți o baterie nouă.
	Produsul nu a fost adaptat pentru cca. 30 de minute la temperatura ambientală, după ce aceasta s-a modificat în mod drastic.	Lăsați produsul pentru 30 de minute să se adapteze la temperatura ambientală.
	Suprafață de măsurare neadevătată.	Schimbați suprafața de măsurare.

## ● Întreținere și curățare

- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în produs în timpul curățării!
- Curățați produsul în mod regulat cu o lavetă uscată, care nu lasă scame.
- În cazul murdăriei persistente a produsului folosiți un detergent și o lavetă umezită cu detergent de vase.
- Asigurați-vă că nu se află obiecte în orificiul senzorului cu infraroșu [2]. Dacă este necesar curățați orificiul ușor cu aer comprimat.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele l ocale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Produsul și materialele de ambalaj sunt reciclabile, eliminați-le separat pentru o administrare mai bună al deșeurilor. Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați conform Directivei 2006/66/CE și a modificărilor ei. Înapoiți bateriile și/sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



### **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor /acumulatorilor!**

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

## **● Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător / unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 374243\_2104) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos. Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

## ● Service

### **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro

  Marcaj Sârb De Conformitate

<b>Легенда на използваните пиктограми</b> .....	Страница 51
<b>Увод</b> .....	Страница 51
Употреба по предназначение.....	Страница 52
Принцип на действие.....	Страница 52
Описание на частите .....	Страница 53
Обем на доставката.....	Страница 53
Технически данни.....	Страница 53
<b>Указания за безопасност</b> .....	Страница 54
Указания за безопасност при работа с батерии / акумулаторни батерии.....	Страница 55
<b>Преди пускане в действие</b> .....	Страница 56
Поставяне / смяна на батерията.....	Страница 56
<b>Пускане в действие</b> .....	Страница 57
Включване и изключване .....	Страница 57
Избор на единицата за температура .....	Страница 57
Измерване на температурата .....	Страница 57
Отчитане на температурното отклонение.....	Страница 58
Определяне на референтната стойност .....	Страница 59
Избор на допусковото поле .....	Страница 59
Сканиране на температурното отклонение.....	Страница 60
Пример за приложение.....	Страница 60
Показание за батерия .....	Страница 61
<b>Отстраняване на повреди</b> .....	Страница 61
<b>Поддръжка и почистване</b> .....	Страница 62
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница 63
<b>Гаранция</b> .....	Страница 64
Гаранционни условия .....	Страница 64
Гаранционен срок и законови претенции при дефекти .....	Страница 64
Обхват на гаранцията.....	Страница 65
Процедура при гаранционен случай .....	Страница 65
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване .....	Страница 66
Сервизно обслужване .....	Страница 66
Вносител .....	Страница 66
Процедиране в случай на рекламация.....	Страница 68
Сервиз.....	Страница 68

## Легенда на използваните пиктограми

	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Опасност от експлозия!
	Носете защитни ръкавици!
	Внимание!
	Пазете се от лазерното лъчение!
	Не гледайте в лазерния лъч!
	Постоянен ток / постоянно напрежение
	Включително батерия
	СЕ маркировката означава съответствие с директиви на ЕС, приложими за този продукт.

## Инфрочервен уред за измерване на температура

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване

и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## ● Употреба по предназначение

Продуктът служи за измерване на повърхностни температури в обхвата от  $-50\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+380\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-58\text{ }^{\circ}\text{F}$  до  $+716\text{ }^{\circ}\text{F}$ ), както и за сравняване на температурите с предварително регистрирана референтна стойност. Могат да се измерват повърхностите на няколко обекта последователно и температурните отклонения да се сравняват помежду им визуално, цветово и акустично. Интегрираната лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг може да се използва само в рамките на температурното измерване за локализиране на измервателния обхват върху обекта.

Продуктът е предназначен само за лична употреба и не бива да се използва за професионални или индустриални цели. Използвайте продукта само в суха среда или на закрито. Всяка друга или излизаща извън посочените рамки употреба се счита за неправилна. Изключва се предявяване на всякакъв вид претенции за щети вследствие неправилна употреба. Потребителят е единствено отговорен за всички повреди, респ. наранявания, произтичащи от опасността от неправилна употреба.

## ● Принцип на действие

Инфрочервеният сензор [2] регистрира и измерва инфрочервеното излъчване, което се отдава от повърхността, към която е насочен. От това инфрочервено излъчване продуктът определя температурата на повърхността.

За визуализиране на зоната от повърхността, чието излъчване приема инфрочервеният сензор, продуктът е оборудван с лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг [1], която сочи в средата на измервателния обхват.

Измервателният обхват е разположен кръгообразно около тази лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг и нараства с увеличаване на разстоянието от измервателния уред. Подробна информация ще намерите в раздел „Измерване на температурата“.

## ● Описание на частите (фиг. А, В, С)

1	Лазерна показалка с 8-точков лазерен кръг	7	Единица за температура
2	Инфрочервен сензор	8	Измерена стойност
3	Измервателен бутон	9	Избор на допусковото поле
4	Капак на отделението за батериите	10	►-бутон
5	Дисплей	11	°C/°F/SET-бутон
6	Индикация на референтната стойност	12	◄-бутон
		13	Бутон ВКЛ./ИЗКЛ
		14	9V блок батерия

## ● Обем на доставката

1 инфрочервен термометър  
1 9V блок батерия

1 ръководство за експлоатация

## ● Технически данни

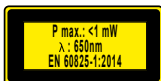
Захранване:	9V=== (1 x 9V блок батерия, тип 6F22 или 6LR61)
Измервателен обхват:	-50 °C до +380 °C (-58 °F до +716 °F)
Точност на измерване за T > 0 °C:	± 1,5 °C или ± 1,5% от измерената стойност
Точност на измерване за T < 0 °C:	± 3 °C или ± 3% от измерената стойност
Клас на лазера:	2
Дължина на вълната на лазера:	650nm
Изходяща мощност на лазера:	<1 mW
Работна температура:	0 °C до 40 °C
Влажност на въздуха:	≤ 75 %
Размери:	ок. 18 x 12 x 4,2cm
Тегло без батерия:	ок. 189g




## Указания за безопасност

Преди първата употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност! При предоставяне на продукта на трети лица предавайте също цялата документация!

### Опасност от лазерно лъчение



- Продуктът съдържа лазер клас 2.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към лица или животни.
- Никога не гледайте директно в лъча. Дори слаб лазерен лъч може да предизвика увреждания на очите.
- Никога не насочвайте лазерния лъч върху рефлектиращи повърхности и материали. Също и отразен лазерен лъч може да доведе до увреждания на очите.
- Забранена е всяка настройка с цел усилване на лазерния лъч. Съществува опасност от нараняване!
- Ние не носим отговорност за щети вследствие манипулация на лазерното устройство, както и поради несъблюдаване на указанията за безопасност.
-  Продуктът може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с продукта. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.
- Не пуснете продукта в действие, ако забележите някакви повреди.
- Дръжте продукта далече от открит пламък!
- Пазете продукта от влага и проникване на течности.
- Избягвайте директна слънчева светлина.


- Не извършвайте модификации на продукта.



**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Не използвайте продукта на места, където съществува опасност от пожар или експлозия, например в близост до запалими течности или газове.



## Указания за безопасност при работа с батерии / акумулаторни батерии

- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Дръжте батериите / акумулаторните батерии извън обсега от деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!
- Поглъщането може да доведе до изгаряния, перфорация на меките тъкани и смърт. В рамките на 2 часа след поглъщането могат да възникнат тежки изгаряния.
-  **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Никога не зареждайте повторно батерии за еднократна употреба. Не свързвайте батериите / акумулаторните батерии нахъсо и / или не ги отваряйте. Това може да доведе до прегряване, опасност от пожар или пръсване.
- Никога не хвърляйте батериите / акумулаторните батерии в огън или вода.
- Не излагайте батериите / акумулаторните батерии на механично натоварване.

## Риск от изтичане на батерии / акумулаторни батерии

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да повлияят на батериите / акумулаторните батерии, напр. отоплителни тела / пряка слънчева светлина.
- Ако батериите / акумулаторните батерии са изтекли, избягвайте контакт на химикали с кожата, очите и лигавиците! Веднага изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекар!
-  **НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ!** Изтеклите или повредени батерии / акумулаторни батерии могат да причинят изгаряния при контакт с кожата. Затова в случая носете подходящи предпазни ръкавици.
- В случай на изтичане на батерията / акумулаторната батерия веднага я извадете от продукта, за да се предотвратите повреди.
- Използвайте само батерии / акумулаторни батерии от един и същ тип. Не смесвайте стари и нови батерии / акумулаторни батерии!

- Изваждайте батериите / акумулаторните батерии от продукта, ако той няма да се използва по-дълго време.

### **Риск от повреда на продукта**

- Използвайте само посочения тип батерии / акумулаторни батерии!
- Поставете батериите / акумулаторните батерии съобразно обозначението за полярност (+) и (-) върху тях и върху продукта.
- Преди поставяне почистете контактите на батерията / акумулаторната батерия и в отделението за батерията със суха кърпа, която не оставя власинки, или с клечка за уши!
- Незабавно отстранявайте от продукта изтощените батерията / акумулаторната батерия.

## **● Преди пускане в действие**

**Указание:** За пускане на продукта в действие поставете приложената батерия (9V блок). Процедирате, както следва:

### **● Поставяне / смяна на батерията**

- За поставяне / смяна на 9V блок батерията **14** отворете капака на отделението **4**. За целта плъзнете капака на отделението за батерията по посока на стрелката и го отворете.
- При необходимост извадете старата 9V блок батерия и поставете нова. Почистете контактите в отделението и на 9V блок батерията, ако това е необходимо. Използвайте само 9V блок батерия тип 6F22 или 6LR61.
- При поставяне на 9V блок батерията съблюдавайте правилната полярност. Тя е указана върху капака на отделението за батерията (фиг. С).
- Затворете капака на отделението за батерията.

Сега Вашият продукт е в експлоатационна готовност.

## ● Пускане в действие

- Хванете дръжката на продукта така, че показалецът да може да задейства измервателния бутон [3], а палецът - бутоните [10] до [12].

## ● Включване и изключване

- Натиснете бутона за измерване [3] или бутона ВКЛ./ИЗКЛ. [13], за да включите продукта. Дисплеят [5] светва и прозвучава кратък звуков сигнал.
- Натиснете и задръжте бутона ВКЛ./ИЗКЛ. [13], за да изключите продукта. Прозвучават два кратки звукови сигнала.
- Ако продуктът не се използва повече, фоновото осветление на дисплея се изключва след ок. 15 секунди. След ок. 60 секунди продуктът се изключва автоматично. Това се отчита от два кратки звукови сигнала.

## ● Избор на единицата за температура

След включване първо се отчита последната избрана единица за температурата.

- Натиснете за кратко °C/°F/SET-бутон [11] за превключване между единиците за температура [7] (°C или °F).

Официалната единица за температура в Европа е °C.

## ● Измерване на температурата

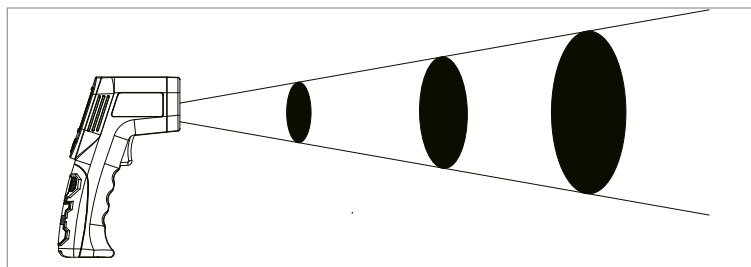
Преди употреба оставете продукта свободно за около 30 минути, за да се климатизира спрямо околната среда.

- Задръжте измервателния бутон [3] натиснат, докато насочвате лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг [1] към измерваната повърхност.
- Докато натискате бутона, се измерва температурата, като при това на дисплея [5] се отчита „SCAN“.

- След освобождаване на измервателния бутон на дисплея се отчита последната измерена температура и лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг се изключва.
- Установената температура е средната температура на измерената площ. Измерената повърхност е кръгообразна. Диаметърът на измерваната повърхност „S“ е една дванадесета от разстоянието на повърхността спрямо инфрачервения сензор 2 „D“.

По-долу са посочени няколко стойности за ориентирание:

S (за Surface-Diameter = диаметър на повърхността):	10 mm	20 mm	30 mm
D (за Distance = разстояние):	120 mm	240 mm	360 mm



### **Моля, имайте предвид:**

- Площта на целевия обект трябва да бъде значително по-голяма от измервателната площ на продукта. В противен случай не е възможно надеждно измерване.
- Изпълнявайте измерването по принцип на минимално разстояние спрямо повърхността.
- По възможност насочвайте продукта вертикално спрямо измерваната повърхност.
- Не изпълнявайте измерване в атмосфера, замърсена с прах, пари или дим.
- Не измервайте през прозрачни материали, като стъкло или пластмаса.

## **● Отчитане на температурното отклонение**

Като температурно отклонение се обозначава разликата между предварително определена референтна стойност и измерената температура.

Отклоненията се отчитат като числени стойности и с цветна индикация на дисплея [5]. Допълнително прозвучава звуков сигнал.

## ● Определяне на референтната стойност

- Натиснете измервателния бутон [3] и насочете лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг [1] към мястото, чиято температура искате да определите като референтна. Температурата се отчита на дисплея [5].
- Сега натиснете °C/°F/SET-бутона [11], докато държите измервателния бутон, за да приемете температурната стойност като референтна стойност. Тази температура се отчита на дисплея до индикацията „REF“ като показание за референтна стойност [6].

## ● Избор на допусковото поле

Можете да настроите след каква температурна разлика спрямо референтната стойност продуктът да реагира с визуален или звуков сигнал.

- Докато показанието за референтната стойност [6] се отчита на дисплея [5], натиснете ►-бутона [10] или ◀-бутона [12]. Посредством този бутон символът ▼ се движи на дисплея над избраното допусково поле [9] надясно (►) или наляво (◀).

Изберете от отчетеното под дисплея допусково поле:

Нормален	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
----------	----------------	--------------	-----------------

**Указание:** В режим „Нормален“ диапазонът на допуск за функцията за температурно отклонение е деактивиран. Следователно температурно отклонение от референтната стойност няма да се отчита нито чрез цветно показание, нито чрез звуков сигнал.

## ● Сканиране на температурното отклонение

- Изберете референтна температура, както е описано по-горе.
- Натиснете измервателния бутон **3** и насочете лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг **1** към измерваното място. Температурата се отчита на дисплея **5**.
- По време на сканирането дръжте измервателния бутон натиснат, бавно и последователно движете лазерната показалка с 8-точковия лазерен кръг върху измерваната повърхност. Температурните отклонения между референтната и измерената стойност се представят, както следва:

Визуална индикация	Звукова индикация	Причина
Червен фон на дисплея	Бърза серия от звукови сигнали	Горният температурен праг е превишен
Зелен фон на дисплея	Без звуков сигнал	В рамките на настроения температурен обхват
Син фон на дисплея	Бавна серия от звукови сигнали	Спадане под долния температурен праг

## ● Пример за приложение

За да проверите например проникването на студен въздух в пространството между касата на прозореца и зидарията, първо сканирайте температурата около касата, непосредствено до затворения прозорец. Изберете най-топлото място на касата като референтна температура и след това например температурна разлика от 3 °C / 5 °F.

Сега сканирайте равномерно още веднъж наоколо непосредствено до касата на прозореца. Възможното проникване на студен въздух с разлика повече от 3 °C / 5 °F разлика се отчита със синя цветна индикация и с бавна серия от звукови сигнали.

## ● Показание за батерия

На дисплея [5] се появява символът за батерията [1], когато напрежението на батерията е много ниско.

- При появата на този символ поставете нова батерия, както е описано в раздел „Поставяне /смяна на батерията“.
- Празната батерия крие риск от изтичане. Освен това при ниско напрежение на батерията не се гарантира точност на измерването съгласно данните в раздел „Технически данни“.

## ● Отстраняване на повреди

**Указание:** Продуктът съдържа чувствителни електронни елементи. Затова е възможно да настъпят смущения от радиопредавателни уреди в непосредствена близост. При установени нередности отстранете тези източници на смущения от обсега на продукта.

**Указание:** Електростатичните разряди могат да причинят функционални смущения.

При такива смущения извадете за кратко батерията и я поставете отново. Следващата таблица ще Ви помогне при локализирането и отстраняването на малки смущения.

Грешка	Възможна причина	Отстраняване
Дисплеят [5] не отчита нищо.	Батерията [14] е поставена неправилно.	Поставете батерията съобразно фигурата върху капака на отделението [4] (фиг. С).
	Батерията е разредена.	Поставете нова батерия.

Грешка	Възможна причина	Отстраняване
<p>След включване на дисплея се отчита „—“ за ок. 5 секунди и след това „OFF“ за ок. 3 секунди. След това дисплеят се изключва автоматично.</p>	<p>Температурата на околната среда е много ниска или много висока.</p>	<p>Изключете продукта. Поставете продукта на място, където температурата на околната среда е в рамките на измервателния обхват. Оставете продукта за 30 минути да се адаптира към температурата на околната среда. След това включете продукта. Продуктът отново трябва да функционира правилно.</p>
<p>На дисплея се отчита неправилна температура.</p>	<p>Слаба батерия</p>	<p>Поставете нова батерия.</p>
	<p>Продуктът не се е адаптирал за ок. 30 минути към температурата на околната среда, след като тя рязко се е променила.</p>	<p>Оставете продукта за 30 минути да се адаптира към температурата на околната среда.</p>
	<p>Неподходяща измервана повърхност.</p>	<p>Сменете измерваната повърхност.</p>

## ● Поддръжка и почистване

- Уверете се, че при почистването в продукта не прониква вода!
- Почиствайте продукта редовно със суха кърпа, която не оставя власинки.
- При упорито замърсяване на продукта използвайте кърпа, леко навлажнена с почистващ препарат.
- Уверете се, че в отвора на инфрачервения сензор 2 не могат да попадат предмети. При необходимост почиствайте отвора само със слаба струя състен въздух.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращението (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Продуктът и опаковъчните материали могат да бъдат рециклирани, изхвърляйте ги разделно за по-добро третиране на отпадъците. Tripan-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии / акумулаторни батерии подлежат на рециклиране съгласно Директива 2006/66/ЕО и нейните изменения. Предавайте батериите / акумулаторните батерии и / или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!**

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● **Гаранция**

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115\* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

## ● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## ● **Гаранционен срок и законови претенции при дефекти**

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## ● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## ● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 374243\_2104) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности,

доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## ● Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## ● Сервизно обслужване

### **България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

IAN 374243\_2104

## ● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

\* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предаването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предаването на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) (Предишна ал. 3-ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

## ● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 374243\_2104) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.


Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

## ● Сервиз

### Сервиз България







Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

  Маркировка за съответствие - сърбия

<b>Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων</b> .....	Σελίδα 70
<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα 70
Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές .....	Σελίδα 71
Τρόπος λειτουργίας .....	Σελίδα 71
Περιγραφή μερών .....	Σελίδα 72
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα 72
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	Σελίδα 72
<b>Υποδείξεις ασφάλειας</b> .....	Σελίδα 72
Υποδείξεις ασφάλειας για μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες .....	Σελίδα 74
<b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα 75
Εισαγωγή / αντικατάσταση μπαταρίας .....	Σελίδα 75
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα 76
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση .....	Σελίδα 76
Επιλογή μονάδας θερμοκρασίας .....	Σελίδα 76
Μέτρηση θερμοκρασίας .....	Σελίδα 76
Ένδειξη διακυμάνσεων θερμοκρασίας .....	Σελίδα 78
Καθορισμός τιμής αναφοράς .....	Σελίδα 78
Επιλογή εύρους ανοχής .....	Σελίδα 78
Ανίχνευση διακύμανσης θερμοκρασίας .....	Σελίδα 79
Παράδειγμα εφαρμογής .....	Σελίδα 79
Ένδειξη μπαταρίας .....	Σελίδα 80
<b>Αντιμετώπιση σφαλμάτων</b> .....	Σελίδα 80
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	Σελίδα 81
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 82
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 83
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα 83
Σέρβις .....	Σελίδα 84

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	Κίνδυνος έκρηξης!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Προσοχή!
	Προστατευτείτε από την ακτινοβολία λέιζερ!
	Μην κοιτάζετε την ακτίνα λέιζερ!
	Συνεχές ρεύμα / Συνεχής τάση
	Η μπαταρία συμπεριλαμβάνεται
	Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

## Θερμικός ανιχνευτής υπερύθρων

### ● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται

και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## ● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Το προϊόν λειτουργεί για την μέτρηση θερμοκρασιών επιφάνειας σε εύρος από  $-50^{\circ}\text{C}$  ως  $+380^{\circ}\text{C}$  ( $-58^{\circ}\text{F}$  ως  $+716^{\circ}\text{F}$ ) καθώς και για την σύγκριση θερμοκρασιών με μια προηγούμενης ληφθείσα τιμή αναφοράς. Μπορούν να μετρηθούν οι επιφάνειες περισσότερων αντικειμένων στην σειρά και οι διακυμάνσεις θερμοκρασίας να συγκριθούν μεταξύ τους οπτικά, χρωματικά και ακουστικά. Ο ενσωματωμένος δείκτης λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά στο πλαίσιο της μέτρησης θερμοκρασίας για τον εντοπισμό περιοχής μέτρησης στο αντικείμενο μέτρησης.

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και απαγορεύεται να χρησιμοποιηθεί για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε στεγνό περιβάλλον ή σε εσωτερικούς χώρους. Μια άλλη ή υπερβαίνουσα αυτών χρήση ισχύει ως εκτός των προδιαγραφών. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους εξαιτίας ζημιών από χρήση μη-σύμφωνη με τις προδιαγραφές αποκλείονται. Ο χρήστης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για όλες τις ζημιές ή αντίστοιχα τραυματισμούς, που προκύπτουν από τον κίνδυνο ανάρμοστης χρήσης.

## ● Τρόπος λειτουργίας

Ο αισθητήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας [2] λαμβάνει και μετράει την υπέρυθρη ακτινοβολία που εκπέμπει η εξωτερική επιφάνεια προς στην οποία είναι στραμμένος. Το προϊόν προσδιορίζει από αυτή την υπέρυθρη ακτινοβολία την θερμοκρασία επιφάνειας.

Για την οπτικοποίηση της περιοχής της επιφάνειας, της οποίας την ακτινοβολία λαμβάνει ο αισθητήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας, το προϊόν είναι εξοπλισμένο με δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων [1], ο οποίος δείχνει στο κέντρο της περιοχής μέτρησης.

Η περιοχή μέτρησης βρίσκεται κυκλικά γύρω από αυτόν τον δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων και αυξάνεται με αυξανόμενη απόσταση από τη συσκευή μέτρησης. Λεπτομέρειες σχετικά θα βρείτε στο κεφάλαιο «Μέτρηση θερμοκρασίας».

## ● Περιγραφή μερών (Εικ. Α, Β, C)

- |   |  |    |                           |
|---|--|----|---------------------------|
| 1 | Δείκτης λέιζερ με κυκλική δέσμη ακτίνων λέιζερ 8 σημείων | 7  | Μονάδα θερμοκρασίας       |
| 2 | Αισθητήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας                        | 8  | Τιμή μέτρησης             |
| 3 | Πλήκτρο μέτρησης   | 9  | Επιλογή του εύρους ανοχής |
| 4 | Καπάκι θήκης μπαταριών                                   | 10 | ►-πλήκτρο                 |
| 5 | Οθόνη  | 11 | °C/°F/SET πλήκτρο         |
| 6 | Ένδειξη τιμής αναφοράς                                   | 12 | ◀-πλήκτρο                 |
|   |  | 13 | Πλήκτρο ON/OFF            |
|   |  | 14 | Πλακέ μπαταρία 9V         |

## ● Περιεχόμενα παράδοσης

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1 Συσκευή μέτρησης θερμοκρασίας υπέρυθρης ακτινοβολίας | 1 Πλακέ μπαταρία 9V |
|  | 1 Οδηγίες χρήσης    |

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Παροχή τάσης:	9V=== (1 x 9V πλακέ μπαταρία τύπου 6F22 ή 6LR61)
Εύρος μέτρησης:	-50 °C ως +380 °C (-58 °F ως +716 °F)
Ακρίβεια μέτρησης για $\Theta > 0$ °C:	$\pm 1,5$ °C ή $\pm 1,5\%$ της τιμής μέτρησης
Ακρίβεια μέτρησης για $\Theta < 0$ °C:	$\pm 3$ °C ή $\pm 3\%$ της τιμής μέτρησης
Κατηγορία λέιζερ:	2
Μήκος κύματος του λέιζερ:	650 nm
Ισχύς εξόδου του λέιζερ:	<1 mW
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0 °C ως 40 °C
Υγρασία αέρα:	$\leq 75\%$
Διαστάσεις:	περ. 18 x 12 x 4,2 cm
Βάρος χωρίς μπαταρία:	περ. 189 g





### Υποδειξεις ασφαλείας

Εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας πριν από την χρήση του προϊόντος για πρώτη φορά! Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα!


## Κίνδυνος λόγω ακτινοβολίας λέιζερ




- Το προϊόν περιέχει ένα λέιζερ κατηγορίας 2.
- Μη στρέψετε σε καμία περίπτωση τη δέσμη λέιζερ πάνω σε άτομα ή ζώα!
- Μην κοιτάτε ποτέ απευθείας την ακτίνα. Ακόμη και μια αδύναμη ακτίνα λέιζερ ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στα μάτια.
- Μην στρέψετε ποτέ την ακτίνα λέιζερ σε ανακλαστικές επιφάνειες ή υλικά. Ακόμη και μια ακτίνα λέιζερ που αντανακλάται ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στα μάτια.
- Απαγορεύεται κάθε ρύθμιση προς ενίσχυση της δέσμης λέιζερ. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!
- Για ζημιές μέσω αλλαγής στην διάταξη λέιζερ καθώς και μη-τήρησης των υποδείξεων ασφάλειας δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη.
-  Αυτό το προϊόν μπορεί χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη σε εμπειρία και γνώση, αν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Μην επιτρέψετε σε παιδιά να παίζουν με το προϊόν. Απαγορεύεται ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήση από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μην θέτετε το προϊόν σε λειτουργία, αν διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη.
- Κρατήστε ανοιχτές φλόγες μακριά από το προϊόν!
- Προστατέψτε το προϊόν από υγρασία και εισροή υγρών.
- Αποφεύγετε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην πραγματοποιείτε αλλαγές στο προϊόν.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρους, στους οποίους υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή κίνδυνος έκρηξης, παραδείγματος χάρη κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.



## Υποδειξεις ασφάλειας για μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- **ΘΑΝΑΣΙΜΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κρατάτε μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό!
- Η κατάποση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα, διάτρηση μαλακού ιστού και θάνατο. Σοβαρά εγκαύματα ενδέχεται να εμφανιστούν εντός 2 ωρών μετά την κατάποση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Απαγορεύεται αυστηρά η επαναφόρτιση των μη-επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Μην βραχυκυκλώνετε ή / και μην ανοίγετε μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Οι συνέπειες μπορεί να είναι υπερθέρμανση, κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξη των μπαταριών.
- Μην πετάτε ποτέ μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φωτιά ή νερό.
- Μην εκθέτετε μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε μηχανική καταπόνηση.

### Κίνδυνος διαρροής μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- Αποφεύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες, που ενδέχεται να επηρεάσουν μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, π.χ. θερμαντικά σώματα / άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αν διαρρεύσουν οι μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, αποφύγετε την επαφή χημικών με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Ξεπλύνετε το σημείο άμεσα με καθαρό νερό και αναζητήστε έναν γιατρό!
-  **ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ!** Μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με διαρροή ή με φθορά ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς σε περίπτωση επαφής με το δέρμα. Για αυτό το λόγο φοράτε σε τέτοια περίπτωση κατάλληλα προστατευτικά γάντια.
- Στην περίπτωση μιας διαρροής των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών απομακρύνετε τις αμέσως από το προϊόν, προς αποφυγή ζημιών.
- Χρησιμοποιείτε μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο του ίδιου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε παλιές μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μαζί με καινούργιες!
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## Κίνδυνος ζημιάς του προϊόντος

- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον τύπο μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών που αναφέρεται!
- Εισάγετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με την σημαση πολικότητας (+) και (-) στην μπαταρία / επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στο προϊόν.
- Καθαρίστε τις επαφές στην μπαταρία / επαναφορτιζόμενη μπαταρία και στην θήκη μπαταριών πριν την τοποθέτηση με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι ή μια μπατονέτα!
- Απομακρύνετε άδειες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.

## ● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

**Υπόδειξη:** Για να θέσετε το προϊόν σε λειτουργία, εισάγετε την εσωκλειόμενη μπαταρία (9V πλακέ). Πράξτε όπως περιγράφεται παρακάτω:

## ● Εισαγωγή / αντικατάσταση μπαταρίας

- Ανοίξτε για την εισαγωγή / αντικατάσταση της πλακέ μπαταρίας των 9V 14 το καπάκι του χώρου μπαταρίας 4. Σπρώξτε γι' αυτό το καπάκι χώρου μπαταρίας στη φορά του βέλους και ανοίξτε το.
- Αφαιρέστε ενδεχομένως την παλιά πλακέ μπαταρία των 9V και τοποθετήστε μια καινούργια. Καθαρίστε τις επαφές της θήκης μπαταρίας και της πλακέ μπαταρίας των 9V, εφόσον είναι απαραίτητο. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μια πλακέ μπαταρία 9V του τύπου 6F22 ή 6LR61.
- Κατά την τοποθέτηση της πλακέ μπαταρίας των 9V προσέχετε τη σωστή πολικότητα. Αυτή δείχνεται στο καπάκι του χώρου μπαταρίας (Εικ. C).
- Κλείστε το καπάκι του χώρου μπαταρίας.

Το προϊόν σας είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

## ● Θέση σε λειτουργία

- Πιάστε την λαβή του προϊόντος με τέτοιο τρόπο, ώστε ο δείκτης να μπορεί να αγγίζει το πλήκτρο μέτρησης **3** και ο αντίχειρας τα πλήκτρα **10** ως **12**.

## ● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

- Πιέστε το πλήκτρο μέτρησης **3** ή το πλήκτρο ON/OFF **13**, για να ενεργοποιήσετε το προϊόν. Η οθόνη ανάβει **5** και ηχεί ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ON/OFF **13**, για να απενεργοποιήσετε το προϊόν. Ηχούν δυο σύντομα ηχητικά σήματα.
- Αν δεν χρησιμοποιείτε πλέον το προϊόν, απενεργοποιείται ο φωτισμός φόντου της οθόνης μετά από περ. 15 δευτερόλεπτα. Μετά από περ. 60 δευτερόλεπτα απενεργοποιείται το προϊόν αυτόματα, κάτι που υποδεικνύεται από δυο σύντομα ηχητικά σήματα.

## ● Επιλογή μονάδας θερμοκρασίας

Μετά την ενεργοποίηση πρέπει να επιλεγθεί πρώτα η επιθυμητή μονάδα θερμοκρασίας.

- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο °C/°F/SET **11**, για να μεταβείτε μεταξύ των μονάδων θερμοκρασίας **7** (°C ή °F).

Η επίσημη μονάδα θερμοκρασίας στην Ευρώπη είναι °C.

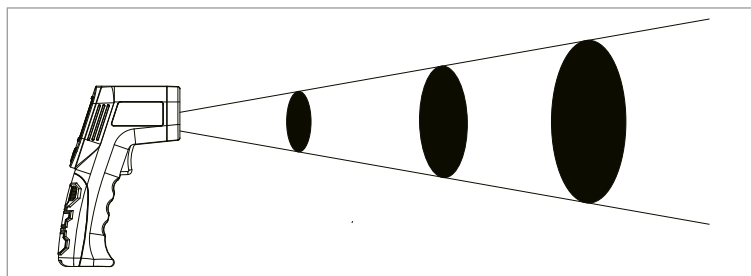
## ● Μέτρηση θερμοκρασίας

Πριν την χρήση, αφήστε περίπου 30 λεπτά χρόνο στο προϊόν για να προσαρμοστεί στις κλιματικές συνθήκες του περιβάλλοντος.

- Κρατήστε το πλήκτρο μέτρησης **3** πατημένο, ενώ κατευθύνετε τον δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων **1** στην επιφάνεια προς μέτρηση.
- Ενώ πιέζετε το πλήκτρο μέτρησης, μετράται η θερμοκρασία, τότε εμφανίζεται στην οθόνη **5** „SCAN“.

- Μετά την απελευθέρωση του πλήκτρου μέτρησης εμφανίζεται στην οθόνη η τελευταία μετρημένη θερμοκρασία και ο δείκτης λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων απενεργοποιείται.
  - Η προσδιορισμένη θερμοκρασία είναι ο μέσος όρος θερμοκρασίας της μετρημένης επιφάνειας. Η μετρημένη επιφάνεια είναι κυκλική. Η διάμετρος της επιφάνειας μέτρησης „S” είναι ένα δωδέκατο της απόστασης της επιφάνειας στον αισθητήρα υπέρυθρης ακτινοβολίας [2] „D”.
- Παρακάτω μερικές τιμές για προσανατολισμό:

S (για Surface-Diameter = διάμετρος επιφάνειας):	10 mm	20 mm	30 mm
D (για Distance = απόσταση):	120 mm	240 mm	360 mm



### Παρακαλούμε προσέξτε:

- Η επιφάνεια του αντικείμενου στόχου πρέπει να είναι πολύ μεγαλύτερη από την επιφάνεια μέτρησης του προϊόντος. Διαφορετικά δεν είναι δυνατή μια αξιόπιστη μέτρηση.
- Μετρήστε κυρίως σε όσο το δυνατόν μικρότερη απόσταση από την επιφάνεια μέτρησης.
- Ευθυγραμμίστε το προϊόν όσο το δυνατόν πιο κάθετα στην επιφάνεια μέτρησης.
- Μην μετράτε σε σκονισμένη, υγρή ή με καπνό ατμόσφαιρα.
- Μην μετράτε μέσω διαφανών υλικών, όπως γυαλί ή πλαστικό.

## ● Ένδειξη διακυμάνσεων θερμοκρασίας

Ως διακύμανση θερμοκρασίας χαρακτηρίζεται η διαφορά μεταξύ μιας προηγούμενης καθορισμένης τιμής αναφοράς και μιας μετρημένης θερμοκρασίας. Οι διακυμάνσεις παρουσιάζονται ως αριθμητικές τιμές και μέσω χρωματικής ένδειξης στην οθόνη [5]. Επιπροσθέτως ηχεί επίσης ένα ακουστικό σήμα.

## ● Καθορισμός τιμής αναφοράς

- Πιέστε το πλήκτρο μέτρησης [3] και κατευθύνετε τον δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων [1] στο σημείο, του οποίου τη θερμοκρασία επιθυμείτε να καθορίσετε ως αναφορά. Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη [5].
- Πιέστε τώρα, ενώ κρατάτε το πλήκτρο μέτρησης, το πλήκτρο °C/°F/SET [11], για να λάβετε την τιμή θερμοκρασίας ως τιμή αναφοράς. Αυτή η θερμοκρασία εμφανίζεται δίπλα στην ένδειξη „REF“ ως ένδειξη τιμής αναφοράς [6].

## ● Επιλογή εύρους ανοχής

Μπορείτε να ρυθμίσετε στο προϊόν από ποια διαφορά θερμοκρασίας στην τιμή αναφοράς πρέπει το προϊόν να αντιδράει με ένα οπτικό και ακουστικό σήμα.

- Πιέστε για αυτό, ενώ εμφανίζεται η ένδειξη τιμής αναφοράς [6] στην οθόνη [5], το ►-πλήκτρο [10] ή το ◀-πλήκτρο [12]. Με αυτό το πλήκτρο μετακινείται στην οθόνη το σύμβολο ▼ πάνω από την επιλογή εύρους ανοχής [9] προς τα δεξιά (►) ή αριστερά (◀).

Επιλέξτε έτσι από την εμφανιζόμενη κάτω από την οθόνη επιλογή του εύρους ανοχής:

Κανονική	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
----------	----------------	--------------	-----------------

**Υπόδειξη:** Στην «Κανονική» λειτουργία είναι απενεργοποιημένη η περιοχή ανοχής για τη λειτουργία απόκλισης θερμοκρασίας. Συνεπώς η απόκλιση της θερμοκρασίας από την τιμή αναφοράς δεν δηλώνεται ούτε με έγχρωμη ένδειξη ούτε με ηχητικό σήμα.

## ● Ανίχνευση διακύμανσης θερμοκρασίας

- Επιλέξτε, όπως περιγράφεται πάνω, μια θερμοκρασία αναφοράς.
- Πιέστε το πλήκτρο μέτρησης [3] και κατευθύνετε τον δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων [1] στο σημείο προς μέτρηση. Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη [5].
- Κρατήστε κατά την διάρκεια της σάρωσης το πλήκτρο μέτρησης πατημένο και κινήστε τον δείκτη λέιζερ κυκλικής δέσμης 8 σημείων αργά συνεχώς πάνω από την επιφάνεια προς μέτρηση. Οι διακυμάνσεις θερμοκρασίας μεταξύ τιμής αναφοράς και τιμής μέτρησης παρουσιάζονται ως ακολούθως:

Οπτική παρουσίαση	Ακουστική παρουσίαση	Αίτιο
Κόκκινο φόντο οθόνης	Γρήγορη ακολουθία ηχητικού σήματος	Έχει υπερβεί η ανώτατη αύξηση θερμοκρασίας
Πράσινο φόντο οθόνης	Καθόλου ηχητικό σήμα	Εντός του ρυθμισμένου εύρους θερμοκρασίας
Μπλε φόντο οθόνης	Αργή ακολουθία ηχητικού σήματος	Έχει υπερβεί η κατώτατη αύξηση θερμοκρασίας

## ● Παράδειγμα εφαρμογής

Για παράδειγμα για να ελέγξετε την εισροή κρύου αέρα στον εσωτερικό χώρο μεταξύ ενός πλαισίου παραθύρου και της πλινθοδομής, ανιχνεύστε πρώτα την θερμοκρασία περιμετρικά στο πλαίσιο, απευθείας δίπλα στο κλειστό παράθυρο. Επιλέξτε το πιο θερμό σημείο του πλαισίου ως θερμοκρασία αναφοράς και κατόπιν για παράδειγμα μια διαφορά θερμοκρασίας των 3°C/5°F. Ανιχνεύστε ακόμη μια φορά ομοιόμορφα περιμετρικά απευθείας δίπλα στο πλαίσιο του παραθύρου. Μια πιθανή εισροή κρύου περισσότερο από 3°C/5°F διαφορά θα σηματοδοτηθεί μέσω της μπλε χρωματικής ένδειξης και μέσω μιας αργής ηχητικής ακολουθίας.

## ● Ένδειξη μπαταρίας

Στην οθόνη **[5]** εμφανίζεται το σύμβολο μπαταρίας **[1]**, μόλις η τάση μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή.

- Όταν εμφανιστεί αυτό το σύμβολο, εισάγετε όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο „Εισαγωγή/αντικατάσταση μπαταρίας“, μια καινούργια μπαταρία.
- Μια άδεια μπαταρία κρύβει τον κίνδυνο διαρροής. Επιπλέον με χαμηλή τάση μπαταρίας δεν είναι πλέον δεδομένη μια ακρίβεια της μέτρησης σύμφωνα με τα δεδομένα στα „Τεχνικά Χαρακτηριστικά“.

## ● Αντιμετώπιση σφαλμάτων

**Υπόδειξη:** Το προϊόν περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά μέρη. Γι' αυτό ενδέχεται να προκαλούνται δυσλειτουργίες από ασύρματες συσκευές σε κοντινή απόσταση. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε βλάβες στη λειτουργία, απομακρύνετε τέτοιου είδους πηγές παρασίτων από το περιβάλλον του προϊόντος.

**Υπόδειξη:** Οι ηλεκτροστατικές εκφορτίσεις μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη λειτουργία της συσκευής.

Σε περίπτωση τέτοιων δυσλειτουργιών αφαιρέστε την μπαταρία για σύντομο χρονικό διάστημα και τοποθετήστε την εκ νέου.

Ο ακόλουθος πίνακας βοηθάει για τον εντοπισμό και αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Σφάλμα	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση
Η οθόνη <b>[5]</b> δεν εμφανίζει τίποτα.	Η μπαταρία <b>[14]</b> είναι τοποθετημένη λάθος.	Εισάγετε την μπαταρία σύμφωνα με την εικόνα στο καπάκι θήκης μπαταρίας <b>[4]</b> (Εικ. C).
	Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη.	Εισάγετε μια νέα μπαταρία.

<b>Σφάλμα</b>	<b>Πιθανό αίτιο</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
Μετά την ενεργοποίηση εμφανίζεται στην οθόνη «—» για περ. 5 δευτερόλεπτα και μετά «OFF» για περ. 3 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα.	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή.	Απενεργοποιήστε το προϊόν. Τοποθετήστε το προϊόν σε έναν χώρο, όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται εντός του δεδομένου εύρους μέτρησης. Αφήστε το προϊόν να προσαρμοστεί στην θερμοκρασία περιβάλλοντος για 30 λεπτά. Ενεργοποιήστε έπειτα το προϊόν. Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί κανονικά πάλι.
Εσφαλμένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη.	Αδύναμη μπαταρία	Εισάγετε μια νέα μπαταρία.
	Το προϊόν δεν προσαρμόστηκε για περ. 30 λεπτά στην θερμοκρασία περιβάλλοντος, αφότου αυτή άλλαξε δραστικά.	Αφήστε το προϊόν να προσαρμοστεί στην θερμοκρασία περιβάλλοντος για 30 λεπτά.
	Ακατάλληλη επιφάνεια μέτρησης.	Αλλάξτε την επιφάνεια μέτρησης.

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό στο προϊόν!
- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Σε περίπτωση δύσκολων ακαθαρσιών του προϊόντος χρησιμοποιείτε ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί με καθαριστικό μέσο.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν αντικείμενα στο άνοιγμα του αισθητήρα υπέρυθρης ακτινοβολίας [2]. Καθαρίζετε το άνοιγμα, εφόσον είναι απαραίτητο, αποκλειστικά με ελαφριά πίεση αέρα.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (α) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά / 20-22: χαρτί και χαρτόνι / 80-98: σύνθετο υλικό.



Το προϊόν και το υλικό συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα, απορριψτε τα χωριστά για μια καλύτερη κατεργασία απορριμμάτων. Το λογότυπο Tripart ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή άχρηστες επαναφοριζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EK και τις αλλαγές της. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφοριζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



**Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφοριζόμενων μπαταριών!**

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφοριζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βάρεια μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφοριζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 374243\_2104) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται ακολούθως.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

## ● Σέρβις

### GR Σέρβις Ελλάδα


Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

### CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

 Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 86
<b>Einleitung</b> .....	Seite 86
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 87
Funktionsweise.....	Seite 87
Teilebeschreibung.....	Seite 87
Lieferumfang.....	Seite 88
Technische Daten.....	Seite 88
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 88
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus.....	Seite 90
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite 91
Batterie einlegen / wechseln.....	Seite 91
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 91
Ein- und Ausschalten.....	Seite 92
Temperatureinheit auswählen.....	Seite 92
Temperatur messen.....	Seite 92
Temperaturabweichung anzeigen.....	Seite 93
Referenzwert festlegen.....	Seite 93
Toleranzbereich auswählen.....	Seite 94
Temperaturabweichung scannen.....	Seite 94
Anwendungsbeispiel.....	Seite 95
Batterieanzeige.....	Seite 95
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 96
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	Seite 97
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 97
<b>Garantie</b> .....	Seite 98
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 99
Service.....	Seite 99

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b>	
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Explosionsgefahr!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Achtung!
	Schützen Sie sich vor Laserstrahlung!
	Nicht in den Laserstrahl blicken!
	Gleichstrom / -spannung
	Batterie inklusive
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## Infrarot-Temperaturmessgerät

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die

angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient dem Messen von Oberflächentemperaturen im Bereich von  $-50\text{ °C}$  bis  $+380\text{ °C}$  ( $-58\text{ °F}$  bis  $+716\text{ °F}$ ) sowie dem Vergleich der Temperaturen mit einem zuvor erfassten Referenzwert. Es können die Oberflächen von mehreren Objekten nacheinander gemessen und die Temperaturabweichungen optisch, farblich und akustisch miteinander verglichen werden. Der integrierte Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis darf ausschließlich im Rahmen der Temperaturmessung zur Lokalisierung eines Messbereichs am Messobjekt eingesetzt werden.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke benutzt werden. Setzen Sie das Produkt nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen ein. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Der Benutzer trägt die alleinige Verantwortung für alle Schäden bzw. Verletzungen, die durch die Gefahr einer unsachgemäßen Verwendung entstehen.

## ● Funktionsweise

Der Infrarotsensor **2** erfasst und misst die Infrarotstrahlung, welche die Oberfläche abgibt, auf die er gerichtet ist. Das Produkt ermittelt aus dieser Infrarotstrahlung die Temperatur der Oberfläche.

Zur Visualisierung des Bereichs der Oberfläche, deren Strahlung der Infrarotsensor aufnimmt, ist das Produkt mit einem Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** ausgerüstet, welcher in die Mitte des Messbereichs zeigt.

Der Messbereich befindet sich kreisförmig um diesen Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis und nimmt mit zunehmender Entfernung vom Messgerät zu. Details hierzu finden Sie im Kapitel „Temperatur messen“.

## ● Teilebeschreibung (Abb. A, B, C)

**1** Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis

**2** Infrarotsensor

**3** Mess-Taste

**4** Batteriefachdeckel

<b>5</b> Display	<b>10</b> ►-Taste
<b>6</b> Referenzwert-Anzeige	<b>11</b> °C / °F / SET-Taste
<b>7</b> Temperatureinheit	<b>12</b> ◀-Taste
<b>8</b> Messwert	<b>13</b> EIN- / AUS-Taste
<b>9</b> Auswahl des Toleranzbereichs	<b>14</b> 9V-Blockbatterie

## ● Lieferumfang

1 Infrarot-Temperaturmessgerät	1 Bedienungsanleitung
1 9V-Blockbatterie	

## ● Technische Daten

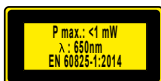
Spannungsversorgung:	9V=== (1 x 9V-Blockbatterie Typ 6F22 oder 6LR61)
Messbereich:	-50 °C bis +380 °C (-58 °F bis +716 °F)
Messgenauigkeit für T > 0 °C:	± 1,5 °C bzw. ± 1,5% des Messwertes
Messgenauigkeit für T < 0 °C:	± 3 °C bzw. ± 3% des Messwertes
Laser-Klasse:	2
Wellenlänge des Lasers:	650 nm
Ausgangsleistung des Lasers:	< 1 mW
Betriebstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Luftfeuchtigkeit:	≤ 75%
Abmessungen:	ca. 18 x 12 x 4,2 cm
Gewicht ohne Batterie:	ca. 189 g





## Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der ersten Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut! Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus!


## Gefahr durch Laserstrahlung




- Das Produkt enthält einen Klasse-2-Laser.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Blicken Sie nie direkt in den Strahl. Bereits ein schwacher Laserstrahl kann zu Augenschäden führen.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf reflektierende Flächen oder Materialien. Auch ein reflektierter Laserstrahl kann Augenschäden hervorrufen.
- Jede Einstellung zur Verstärkung des Laserstrahls ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Für Schäden durch Manipulation an der Lasereinrichtung sowie Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen.
-  Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- Halten Sie offene Flammen vom Produkt fern!
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt nicht an Orten, an welchen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, beispielsweise in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.



## Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

### Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien / Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

### Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● Vor der Inbetriebnahme

**Hinweis:** Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, legen Sie die beiliegende Batterie (9V-Block) ein. Gehen Sie vor, wie im Folgenden beschrieben:

### ● Batterie einlegen / wechseln

- Öffnen Sie zum Einlegen / Wechseln der 9V-Blockbatterie **14** den Batteriefachdeckel **4**. Schieben Sie hierzu den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung und klappen ihn auf.
- Entnehmen Sie ggf. die alte 9V-Blockbatterie und legen eine neue ein. Reinigen Sie die Kontakte des Batteriefachs und der 9V-Blockbatterie, falls erforderlich. Verwenden Sie ausschließlich eine 9V-Blockbatterie des Typs 6F22 oder 6LR61.
- Achten Sie beim Einlegen der 9V-Blockbatterie auf die korrekte Polarität. Diese wird auf dem Batteriefachdeckel angezeigt (Abb. C).
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

Ihr Produkt ist nun betriebsbereit.

## ● Inbetriebnahme

- Umfassen Sie den Griff des Produkts so, dass der Zeigefinger die Mess-Taste **3** und der Daumen die Tasten **10** bis **12** betätigen kann.

## ● Ein- und Ausschalten

- Drücken Sie die Mess-Taste **3** oder die EIN-/AUS-Taste **13**, um das Produkt einzuschalten. Das Display **5** leuchtet auf und ein kurzer Signalton ertönt.
- Drücken und halten Sie die EIN-/AUS-Taste **13**, um das Produkt auszuschalten. Zwei kurze Signaltöne ertönen.
- Wird das Produkt nicht mehr verwendet, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung des Displays nach ca. 15 Sekunden aus. Nach ca. 60 Sekunden wird das Produkt automatisch ausgeschaltet; zwei kurze Signaltöne weisen darauf hin.

## ● Temperatureinheit auswählen

Nach dem Einschalten ist zunächst die zuletzt gewählte Temperatureinheit ausgewählt.

- Drücken Sie kurz die °C/°F/SET-Taste **11**, um zwischen der Temperatureinheit **7** (°C bzw. °F) umzuschalten.

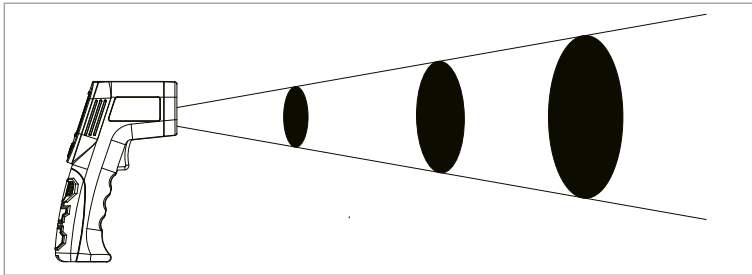
Die offizielle Temperatureinheit in Europa ist °C.

## ● Temperatur messen

Geben Sie vor der Verwendung dem Produkt etwa 30 Minuten Zeit, sich an die klimatischen Verhältnisse der Umgebung anzupassen.

- Halten Sie die Mess-Taste **3** gedrückt, während Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die zu messende Oberfläche richten.
- Während Sie die Mess-Taste drücken, wird die Temperatur gemessen; dabei wird im Display **5** „SCAN“ angezeigt.
- Nach dem Loslassen der Mess-Taste wird die zuletzt gemessene Temperatur im Display angezeigt und der Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis ausgeschaltet.
- Die ermittelte Temperatur ist die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche. Die gemessene Fläche ist kreisförmig. Der Durchmesser der Messfläche „S“ ist ein Zwölftel des Abstands der Fläche zum Infrarotsensor **2** „D“. Im Folgenden ein paar Werte zur Orientierung:

S (für Surface-Diameter = Flächendurchmesser):	10 mm	20 mm	30 mm
D (für Distance = Abstand):	120 mm	240 mm	360 mm



### Bitte beachten Sie:

- Die Fläche des Zielobjekts muss deutlich größer sein als die Messfläche des Produkts. Ansonsten ist keine zuverlässige Messung möglich.
- Messen Sie grundsätzlich im kleinstmöglichen Abstand zur Messfläche.
- Richten Sie das Produkt möglichst senkrecht auf die Messfläche.
- Messen Sie nicht in staubigen, dampfenden oder rauchigen Atmosphären.
- Messen Sie nicht durch transparente Stoffe, wie Glas oder Kunststoff, hindurch.

## ● Temperaturabweichung anzeigen

Als Temperaturabweichung wird die Differenz zwischen einem zuvor festgelegten Referenzwert und einer gemessenen Temperatur bezeichnet. Die Abweichungen werden als Zahlenwerte und mittels farbiger Anzeige im Display **5** dargestellt. Zusätzlich ertönt noch ein akustisches Signal.

## ● Referenzwert festlegen

- Drücken Sie die Mess-Taste **3** und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis **1** auf die Stelle, deren Temperatur Sie als Referenz festlegen möchten. Die Temperatur wird im Display **5** angezeigt.
- Drücken Sie nun, während Sie die Mess-Taste halten, die °C/°F/SET-Taste **11**, um den Temperaturwert als Referenzwert zu übernehmen. Diese Temperatur

wird im Display neben der Anzeige „REF“ als Referenzwert-Anzeige 6 angezeigt.

## ● Toleranzbereich auswählen

Sie können am Produkt einstellen, ab welcher Temperaturdifferenz zum Referenzwert das Produkt mit einem optischen und akustischen Signal reagieren soll.

- Drücken Sie hierzu, während die Referenzwert-Anzeige 6 im Display 5 angezeigt wird, die ►-Taste 10 bzw. die ◀-Taste 12. Mittels dieser Taste bewegt sich im Display das Symbol ▼ oberhalb der Auswahl des Toleranzbereichs 9 nach rechts (►) bzw. links (◀).

Wählen Sie so aus der unterhalb des Displays angezeigten Auswahl des Toleranzbereichs:

Normal	0,5 °C 1 °F	3 °C 5 °F	5,5 °C 10 °F
--------	----------------	--------------	-----------------

**Hinweis:** Im Modus „Normal“ ist der Toleranzbereich für die Temperaturabweichungsfunktion deaktiviert. Folglich wird eine Temperaturabweichung vom Referenzwert weder durch eine farbige Anzeige noch durch ein akustisches Signal angezeigt.

## ● Temperaturabweichung scannen

- Wählen Sie, wie oben beschrieben, eine Referenztemperatur.
- Drücken Sie die Mess-Taste 3 und richten Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis 1 auf die zu messende Stelle. Die Temperatur wird im Display 5 angezeigt.
- Halten Sie während des Scannens die Mess-Taste gedrückt und bewegen Sie den Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis langsam kontinuierlich über die zu messende Fläche. Die Temperaturabweichungen zwischen Referenz- und Messwert werden wie folgt dargestellt:

Optische Darstellung	Akustische Darstellung	Ursache
Roter Display-Hintergrund	Schnelle Signalton-Folge	Die obere Temperaturschwelle ist überschritten.
Grüner Display-Hintergrund	Kein Signalton	Innerhalb des eingestellten Temperaturbereichs.
Blauer Display-Hintergrund	Langsame Signalton-Folge	Die untere Temperaturschwelle ist unterschritten.

## ● Anwendungsbeispiel

Um zum Beispiel das Eindringen von kalter Luft im Innenraum zwischen einem Fensterrahmen und dem Mauerwerk zu prüfen, scannen Sie zunächst die Temperatur umlaufend am Rahmen, unmittelbar neben dem geschlossenen Fenster. Wählen Sie die wärmste Stelle des Rahmens als Referenztemperatur und anschließend zum Beispiel eine Temperaturdifferenz von  $3^{\circ}\text{C}/5^{\circ}\text{F}$ .

Scannen Sie nun nochmals gleichmäßig umlaufend unmittelbar neben dem Rahmen des Fensters. Ein möglicher Kälteeintritt von mehr als  $3^{\circ}\text{C}/5^{\circ}\text{F}$  Differenz wird durch die blaue Farbanzeige und durch eine langsame Signaltonfolge signalisiert.

## ● Batterieanzeige

Im Display  erscheint das Batterie-Symbol , sobald die Batteriespannung zu niedrig ist.

- Wenn dieses Symbol erscheint, legen Sie, wie im Kapitel „Batterie einlegen/ austauschen“ beschrieben, eine neue Batterie ein.
- Eine leere Batterie birgt die Gefahr des Auslaufens. Darüber hinaus ist bei niedriger Batteriespannung eine Genauigkeit der Messung gemäß den Angaben unter „Technische Daten“ nicht mehr gegeben.

## ● Fehlerbehebung

**Hinweis:** Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Falls Sie Störungen in der Funktion feststellen, entfernen Sie solche Störquellen aus der Umgebung des Produkts.


**Hinweis:** Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterie und setzen Sie diese erneut ein.

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Display <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">5</span> zeigt nichts an.	Die Batterie <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">14</span> ist falsch eingelegt.	Legen Sie die Batterie gemäß der Abbildung auf dem Batteriefachdeckel <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">4</span> ein (Abb. C).
	Die Batterie ist entladen.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
Nach dem Einschalten wird „—“ für ca. 5 Sekunden und dann „OFF“ für ca. 3 Sekunden im Display angezeigt. Das Display schaltet sich anschließend aus.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.	Schalten Sie das Produkt aus. Legen Sie das Produkt an einen Ort, wo die Umgebungstemperatur innerhalb des angegebenen Messbereiches liegt. Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen. Schalten Sie das Produkt danach ein. Das Produkt sollte wieder ordnungsgemäß funktionieren.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Falsche Temperatur wird im Display angezeigt.	Schwache Batterie	Legen Sie eine neue Batterie ein.
	Das Produkt wurde nicht für ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst, nachdem diese sich drastisch geändert hatte.	Lassen Sie das Produkt für 30 Minuten an die Umgebungstemperatur anpassen.
	Ungeeignete Messfläche	Wechseln Sie die Messfläche.

## ● Wartung und Reinigung

- Stellen Sie sicher, dass beim Reinigen kein Wasser ins Produkt eindringt!
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Bei hartnäckigen Verschmutzungen des Produkts verwenden Sie ein leicht mit Spülmittel angefeuchtetes Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände in die Öffnung des Infrarotsensors  gelangen. Reinigen Sie die Öffnung, falls erforderlich, ausschließlich mit leichter Druckluft.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 374243\_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

  Serbisches Konformitätszeichen

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG05546

Version: 12/2021

Last Information Update · Stanje informacija

Versiunea informațiilor · Актуалност на

информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 08 / 2021

Ident.-No.: HG05546082021-RS/RO/BG/CY

IAN 374243\_2104

